

**385** diciembre 1961

# nuestra arquitectura



8

El tubo como elemento funcional

# DONDE GIRE SU VISTA



...y en cualquier lugar que  
se encuentre, le será dado  
apreciar las múltiples  
aplicaciones del tubo estructural  
de acero, que lo hacen  
elemento insustituible  
dentro de la dinámica  
funcional moderna.

Donde no lo vea, reestructure  
las formas, con tubos,  
y se encontrará ante un  
campo insospechado  
de posibilidades.

**Tubos SILBERT**  
un prestigio para su industria

FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS  
ELECTROMETALURGICAS

**MAURICIO SILBERT S.A.**

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

3 DE FEBRERO 3802 - T. E. 70-2452 - 3619 - Bs. As.

Solicite folletos





ahora \* para toda la República

# murvi

el arco iris en

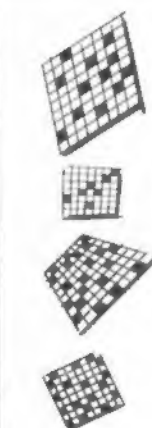
revestimientos

## NUEVO REVESTIMIENTO VENECIANO



**refulgente  
sólido  
durable  
inalterable  
impermeable  
altamente  
decorativo**

**y puede adquirirse**



Nacido de la poderosa imaginación creadora de los antiguos artistas venecianos, este revestimiento colorido y altamente decorativo, ha alcanzado en nuestros días — con el auxilio de las técnicas más modernas — su verdadero apogeo. Por fortuna y gracias al progreso industrial, la artesanía pura ha venido a formar parte de la construcción general.

El revestimiento veneciano ocupa el más destacado sitio, allí donde haga falta decorar con verdadero gusto y belleza y, por sus excepcionales virtudes de solidez, durabilidad y practicidad se adapta a la construcción de todas las zonas de la República.

Usted podrá utilizarlo con iguales brillantes resultados en la decoración de pisos, frentes, interiores, piletas de natación, locales de venta, confiterías, locales para la industria, casas prefabricadas, etc.

El edificio, el interior destacado de hoy día, están revestidos con el veneciano de más calidad de nuestros días: **murvi** CONSULENOS HOY MISMO!

**a crédito especial!**

DISTRIBUIDO EN EXCLUSIVIDAD POR

### BERTINI & CIA.

Av. Directorio 233 al 35 - 90-6376/3293 - Bs. Aires

AL COMERCIO DEL INTERIOR DE LA REPUBLICA:

NUESTRO DEPARTAMENTO DE INTERIOR ESTÁ A DISPOSICIÓN DE LAS FIRMAS INTERESADAS EN REPRESENTACIONES ZONALES. ASÉSOSESE



**POR AQUÍ**  
**CORRE LA VIDA**  
**SIN TROPIEZOS**

Si. Corre la vida de los seres humanos, de los animales, de las plantas... corre el agua imprescindible para la vida.  
Y se desliza suavemente... por **paredes lisas**, abundante, limpia, insípida y **sin pérdidas**.  
Es que el agua llega mejor a su destino conducida por los afamados

**CAÑOS**

**MONOLIT**  
de asbesto - cemento

FABRICADOS POR **Monofort**

DISTRIBUIDOS POR **TAMET**

Su proveedor habitual dispone de caños MONOLIT en sus distintos tipos



cuando llegan sus amistades...

**todos  
MIRAN!**



Arregle  
su  
casa  
para  
recibir

Es  
tan  
fácil  
vestirla  
a  
la  
modal...



espera su consulta  
en Casa Central o  
Edificio La Franco

#### **SALPICRETE**

"pone a nuevo" medianeras, contra-  
frentes, patios, cajas de escalera,  
parapetos.

#### **NUEVO PLASTOCRETE**

"da vida" a cielos rasos, halls,  
interiores.

#### **TEKS-TUR**

"rejuvenece" comedores, salas de  
estar, dormitorios.

IGGAM S. A. L. Defensa 1220 34-5531 Bs.Aires - Sucursales y Representantes en todo el país



**BELLEZA  
funcional  
en el  
CUARTO  
DE BAÑO**



con el depósito externo para inodoros

**Y SUS**

**6**

**VENTAJAS  
BASICAS**

## DURCELANA

**EFICIENTE** - por su mecanismo simplificado al máximo y funcionamiento perfecto.

**PRACTICO** - basta una simple presión a la manija para desagotarlo íntegramente.

**DECORATIVO** - por su hermosa gama de suaves tonos que armonizan con cualquier revestimiento.

**ECONOMICO** - por su bajo costo de mano de obra en la instalación. La única operación requerida consiste en efectuar la conexión del agua, que puede realizar un operario en sólo 1½ día de trabajo.

**SILENCIOSO Y SIN PERDIDAS DE AGUA** - Un dispositivo especial lo hace absolutamente silencioso. La perfección de su mecanismo evita derroches de agua por pérdidas.

**Y LO MAS IMPORTANTE: ELIMINA EL SERVICE!** Cualquier persona puede, con sólo levantar la tapa del depósito, reemplazar cualesquiera de los 4 elementos que integran su mecanismo.

En blanco y varios colores

UNA MODERNA PRODUCCION SANITARIA GARANTIZADA POR **FERRUM**

Fábrica y Administración: España 496 - Avellaneda - Oficinas Capital Federal; Balcarce 880 - 2º. Piso

**En sus proyectos...**



**... tenga en cuenta el IMPRESCINDIBLE  
confort del AIRE ACONDICIONADO!**

El Aire Acondicionado aumenta la eficacia y el rendimiento humano, y es la mejor protección de la salud en las épocas veraniegas.

Son cada vez más los equipos -individuales o centrales- que se proyectan e instalan. Hoy en día, ya no se conciben modernos edificios, sin ese indispensable factor de bienestar humano.

Téngalo en cuenta al proyectar sus

obras y no deje de diseñar funcionalmente, el espacio adecuado para que su empresa o el usuario puedan colocar estéticamente y sin problemas de albañilería, el equipo individual de Aire Acondicionado.

Si necesita información sobre costos estimados, dirijase a los fabricantes de equipos o consulte a los técnicos de DUCILO en Sección "FREON", Viamonte 1145, Bs. As., o en sus Agencias de todo el país.

RECUERDE QUE LAS MARCAS MAS ACREDITADAS EN AIRE ACONDICIONADO USAN EL EFICAZ REFRIGERANTE:

**"FREON" \***



AGENCIAS DUCILO EN EL INTERIOR:

AGENCIA LITORAL: Córdoba 1365/71 - 2.º piso - Teléfono 44875 - ROSARIO  
AGENCIA CORDOBA: Entre Ríos 109 - 2.º piso - Teléfono 21966 - CORDOBA  
AGENCIA CUYO: Casilla de Correo 559 - Correo Central - MENDOZA

\* Marca Registrada



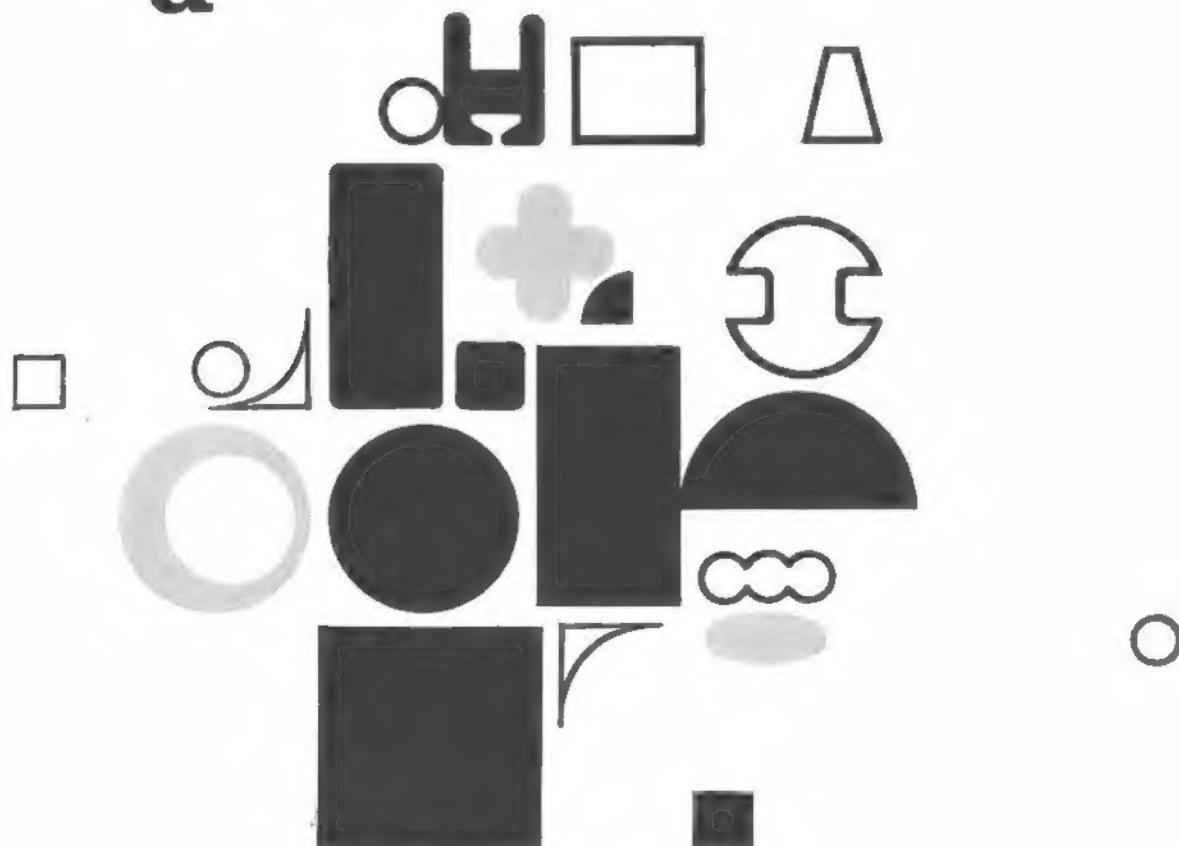
DISTRIBUIDORES DE: MAURICIO SILBERT S.A. EN TUBOS  
ESTRUCTURALES DE ACERO SOLDADOS ELECTRICAMENTE.  
● ARMCO ARGENTINA S.A. EN CAÑOS SOLDADOS ELECTRI-  
CAMENTE

**JUAN CARLOS FIOCCHI S.R.L.**

CAP. M\$N 2.500.000.00  
ADMINISTRACION: AVDA. BELGRANO 408  
TEL. 30-0260/0555 - 33-8718  
DEPOSITOS: CAMARONES 3946 TEL. 89-7658  
BUENOS AIRES



# **tubos estructurales redondos moldurados perfiles especiales a pedido**





# En todas sus obras!...

## KALPIVAN

### Cal Pura de Córdoba



## SON PRODUCTOS

CORDOBA 991 - T. E. 31 - 7099 Buenos Aires

• Fábrica Dumesnil T. E. 74 - La Calera



¡Refuerzan la construcción!  
¡Juegan en la decoración!

# PVC CORVIC y WELVIC

nuevas  
maravillas plásticas

Hay los arquitectos disponen de estos revolucionarios materiales, de variadísimas aplicaciones y gran duración, para realizar con mayor éxito sus tareas específicas.

**"CORVIC"**: Es la marca registrada que identifica los Polímeros y Copolímeros de Cloruro de Vinilo. Estos materiales se encuentran disponibles en una amplia gama de tipos, cada uno de los cuales ha sido especialmente desarrollado para variadísimas aplicaciones o procesos específicos. Se presenta en forma de polvo blanco sumamente deslizable.

**"WELVIC"**: Marca registrada de los compuestos de Policloruro de Vinilo, fabricados a base de "Corvic". Es un material de extraordinaria estabilidad frente a los agentes químicos, a los aceites y a

la luz solar. Y de excelentes propiedades de aislación eléctrica. Se presenta en forma de cubos regulares.

**PROPIEDADES**: Gran resistencia al impacto - bajo peso específico - autoextinguible - costo reducido comparado con los materiales tradicionales.

**USOS**: Revestimientos decorativos para interiores - caños de desagüe - caños conductores de cables - caños conductores de gas - revestimientos para marcos y contramarcos - protecciones para superficies metálicas - perfiles y molduras - cortinas enrollables y... mil usos más!

**"DUPERIAL"** le ofrece un amplio asesoramiento en todo lo relacionado a P. V. C. "CORVIC" y "WELVIC", con el propósito de facilitar al máximo su aplicación y aprovechamiento.

Fabricados en la Argentina por

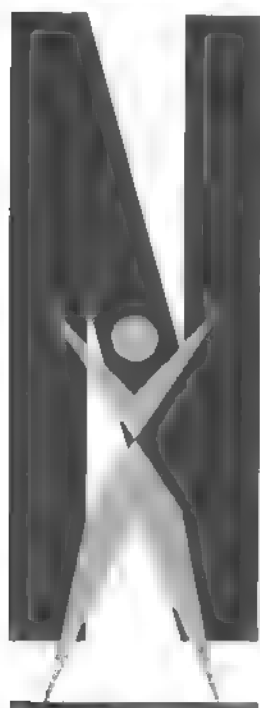


bajo licencia y asesoramiento  
de Imperial Chemical Industries Ltd.,  
Gran Bretaña,  
y Solvic S. A., Bélgica.



lo lleva

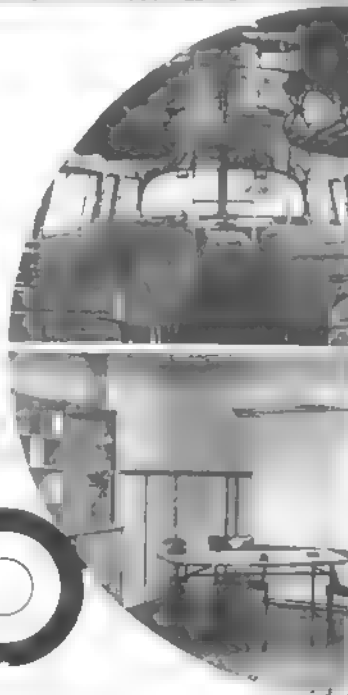
paso a paso con el progreso



FUE COLOR  
BELLEZA  
DURACION  
VIDA!

**NIKKO**

LAMINADO PLASTICO DECORATIVO



Desde el  
comienzo  
**NIKKO** ya fue  
un acierto de la  
técnica argentina  
para la decoración  
moderna. Elaborado  
después de numerosas  
experiencias, se im-  
puso rápidamente  
por la belleza de  
su terminación,  
la solidez de su  
estructura y  
la variedad  
de  
colores.



CUALIDADES CARDINALES DE

**NIKKO**

- Permanente resistencia al uso
- Probada incombustibilidad
- Inmune a los factores químicos
- Facilidad de limpieza

STOCK PERMANENTE  
DE SU COLECCION

de 60 colores químicamente  
inalterables

**NIKKO es único**

MAYOR VAREDADE DE DIBUJOS Y COLORES  
MAYOR TAMAÑO (planchas hasta 3,06 x 1,52)  
MEJOR CALIDAD • MEJOR PRECIO

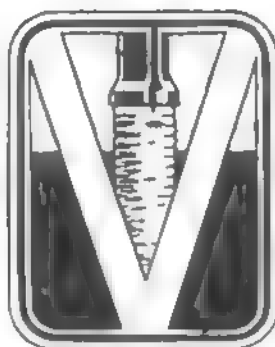
**NIKKO** es un producto pensado para  
dar vida funcional a todos los sitios  
donde se pasa la vida.

**PLASTIK**

Azcúenaga 517, 4 piso, Capital - T. E 48-6513

PARA SUS FUNDACIONES

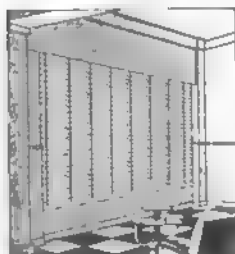
# PILOTES VIBRO



VIBREX SUDAMERICANA  
S. A. I. C.

L. N. ALEM 619 - 1er. piso  
BUENOS AIRES

T. E. } 31 - 9281  
32 - 3846



## "VENTILUX"

Persianas plegadizas de  
aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

## Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 3.000.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

### CORTINAS DE ENROLLAR

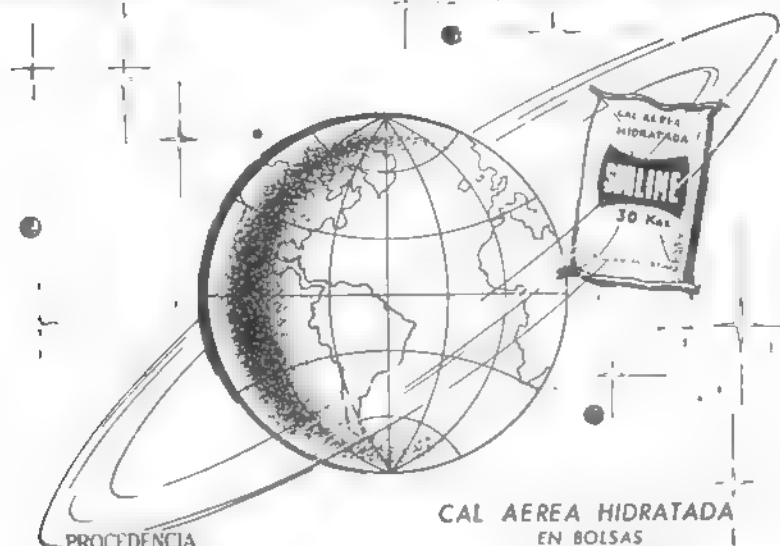
Proyección a la veneciana,  
sistema automático

"8 en 1"





# **SUBLIME** la cal que está en órbita!!



PROCEDENCIA  
CAPDEVILLE (Mendoza)

CAL AEREA HIDRATADA  
EN BOLSAS  
DE PAPEL TRES PLIEGOS  
CON 30 Kgs.

**CORPORACION CEMENTERA ARGENTINA S.A.**

AV. DE MAYO 633 - 3º Piso - Bs. As. - T. E. 30-5581

C. CORREO N° 9 CORDOBA - T. E. 5051

C. CORREO N° 50 MENDOZA - T. E. 14338

DEPOSITOS: PARRAL 198 (Est. CABALLITO) ZABALA y MOLDES (Est. COLEGIALES)



**kocinet**

estructura de aluminio

HIPOLITO YRIGOYEN 1520 - T. E. 49-4535 - BUENOS AIRES

## Equipo para estudios de la vivienda en el litoral

En la Universidad Nacional del Litoral, y dependiente de la Facultad de Ciencias Exacto-Matemáticas y Naturales Aplicadas a la Industria, ha sido creado y actualmente se encuentra en funciones, el Equipo de Estudios de la Vivienda, que se ha fijado un ambicioso plan de trabajo dentro de su especialidad. Los principales objetivos de este equipo serán la investigación de la situación en materia de vivienda, de la región del Litoral, en sus aspectos sociales y económicos dentro del panorama nacional, el establecimiento de bases de probables

programas regionales de vivienda, estudio de los sistemas constructivos, materiales y organización empresarial mas convenientes para la ejecución de los programas; análisis sobre coordinación modular y normas constructivas que faciliten el intercambio regional e internacional, investigación sobre producción continental de materia prima y materiales básicos tendiente a fijar normas sobre la explotación racional y armonía en relación con los mercados de consumo e intercambio, estudio sobre las bases jurídicas y legales con las cuales se puedan sustentar los programas; y la formación de una biblioteca especializada como parte de una base regional de informaciones

## Nuevo filtro que impide la contaminación del aire

Una inversión de seis millones de pesos para resguardar la salud del personal de su fábrica de cemento blanco y de la población abelina radicada en la localidad cordobesa de Rodríguez del Busto ha promovido Huincan S. A., miembro del Grupo Económico Iggan. Se trata de un filtro electrostático que retiene el 97% del polvo arrastrado por los gases producidos en el horno de cemento e impide, de ese modo, la contaminación de la atmósfera. Consta de por la firma alemana H. R. G. Aparategau Gessellb. H., el filtro se halla en una caja metálica, aislado térmicamente para impedir la condensación de los gases y en su interior se encuen-

tran las rejillas de ionización a través de las cuales se envía corriente de alta tensión que, al cargar las partículas de polvo con electricidad, lo precipitan. Un dispositivo periódicamente golpea los electrodos y entonces el polvo adherido a ellos cae en una tolva situada en la parte inferior del filtro, en tanto, por medio de una roca sumida, se va depositando en un silo a propósito. Este es el polvo cautivo que ya no contaminará la atmósfera. Por cada metro cubico de gas a la entrada del horno hay 25 gramos de polvo y, a la salida, queda menos de un gramo. Los gases a la entrada del filtro tienen una temperatura de 430 a 450 grados centígrados. Para cumplir su función depuradora y extractora, el filtro, que se sustenta en una torre de hierro, actúa en el condu-

to del humo, es decir, sobre la salida del horno y la entrada de la chimenea y trabaja con una corriente de alta tensión a 76.000 voltios. La produce un transformador instalado en una cámara de diseño especial que cuenta con instrumental de medición y control.

El filtro pesa 50 toneladas y posee un volumen de 200 metros cúbicos. Se prefirió ese tipo por ser mas eficaz que los separadores mecánicos, los cuales solo captan las partículas mas pesadas. Los livianos ocupan por el hecho — de manera que la acción de los separadores mecánicos solo alcanza a un 80%.

Como el horno de cemento blanco de Huincan produce 120 toneladas diarias, no es difícil admitir los beneficios que reportará la instalación del electrofiltro, prevista para fines de 1962 a la salud del personal de la fábrica y de la población vecina a ella.

## Pide colaboración para un libro un autor de EE. UU.

El arquitecto norteamericano Paul P. Dama, autor del libro "Arte en la Arquitectura Europea", está actualmente preparando un nuevo libro en el cual mostrará los mejores ejemplos de integración de las artes en la moderna arquitectura latinoamericana: murales, mosaicos, esculturas y relieves arquitectónicos, monumentos, pinceles de vidrio de colores, esculturas ejecutadas en conexión con la arquitectura, etc. "Arte en la arquitectura latinoamericana" será pu-

blicado en breve, proximo por el Reinhold Publishing Company de Nueva York en inglés y en español, distribuido en su versión en América del Norte y del Sur, así como en Europa.

Los arquitectos y artistas que hayan realizado trabajos que puedan ser de interés dentro de la temática que sugiere el libro y de conformidad con sus obras publicadas en el mismo deben enviar a la brevedad su material documental fotográfico y video-cinematográfico con dirección al señor Paul P. Dama, A. E. A., 302 E. 88th St., New York 28, N. Y.

## Una firma local lanza dos nuevas puertas plegadizas

De nuevas puertas plegadizas de línea italiana han sido puestas recientemente en el mercado por Ebbot Ltda. y la Compañía SRI. Los modelos de Ebbot están cubiertos básicamente en parte de plástico, uno de ellos es la "Vista", otro modelo es el "Veto", el otro es el "Veto" y el "Veto" se diferencia por ser la única en su tipo por tener un sistema de apertura y cierre automático de la puerta, en un sistema de apertura y cierre manual. Estas puertas son ideales para los comercios y como veredas de las casas de la ciudad y en las viviendas. Estas puertas son distribuidas en Argentina SRI, que tiene sede la exclusividad de venta a la menor en la ciudad de Buenos Aires, en la distribución en otras ciudades, junto con sus prelatos.

# SOL Y CIA. S. R. L.

## A LA VANGUARDIA DE LOS REVESTIMIENTOS MODERNOS

SOLIMPLAC M. R.

Para:

- acústica
- decoración
- aislación
- bajadas de cielorrasos
- colocaciones

Oforgamos concesiones en el interior



Revestimiento fabricado por SOL Y Cia S. R. L., para el Salon Air France, Florida y Paraguay, Buenos Aires

Ventas: SARMIENTO 1236 — 4º 402  
T. E. 35 - 6889 / 6979

**para la industria el tiempo es oro**

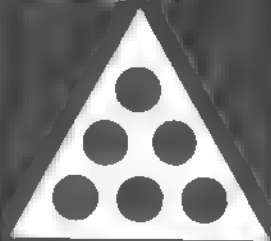
**CONSTRUYA RAPIDAMENTE SU PLANTA INDUSTRIAL**

**CON LA**

**LOSA SIHL**

**resistencia  
aislación  
livianidad  
rapidez  
economía**

ADOPTADA POR: FORD MOTOR ARGENTINA S.A. - ROSA S.A.  
PHILLIPS S.A. - PIRELLI S.A. - SIEMENS ARG.  
PIBROLIN S.A. - BIDERURGIA ARG. - FISA S.A.  
USINA SAN NICOLAS - CYNAMID S.A. - ABBOT S.A.



**sihl s.a.**

MONTEVIDEO 527-4° P.  
T.E. 40-3494  
FABRICA: 13-527 - LAPLATA  
T.E. 3-6338



### Architectural Design

"El arquitecto como planeador universal" a través de un artículo editorial de R. Buckminster Fuller, propone que "los departamentos de arquitectura de todas las universidades del mundo, bajo el control de la UIA (Unión Internacional de Arquitectos) investiguen en conjunto, dentro de los próximos diez años, el continuo problema de aprovechar, íntegramente en un cien por ciento, los recursos para servir a la humanidad en ese mismo porcentaje a través de un diseño competente. El artículo es corolario, por otra parte, de la posición asumida por el mismo Fuller en el reciente Congreso de la UIA celebrado el último mes de julio en Londres.

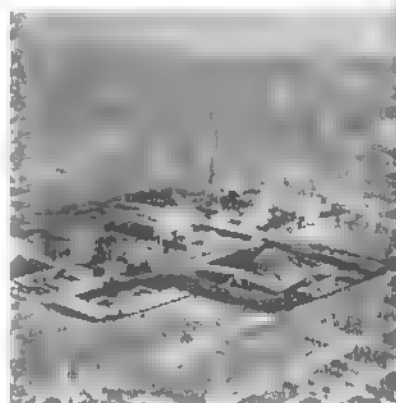
De indudable interés por sus resultados, y por el aporte de prestigiosas figuras (Corbusier, Parré, Johnson, etc.), ha sido el reciente Congreso internacional de Museos (Turín, Génova y Milán, 1961), donde se examinaron exhaustivamente problemas de arquitectura y en especial referidos a Museos.

Como exponente de una vigorosa y característica arquitectura inglesa actual, se presenta el Wolfson Institute Hammersmith Hospital de Londres (Lyons, Israel y Ellis). Particularmente ponderable resulta la fuerza expresiva de la masa del edificio, en el que se hace uso de materiales en estado natural, dentro de un tratamiento en cierto modo escultórico. Una selección de cinco edificios religiosos (a través de una crítica del profesor Peter Celsing), expone obras de indudable personalidad (entre ellos, un crematorio en Ludvika y una iglesia en Estocolmo).

### Architectural Record

Una próxima Exposición en Seattle (denominada Century 21) da lugar a la muestra del proyecto del conjunto y de algunas de las principales estructuras diseñadas para la misma. A igual que en la venidera de N. York, los americanos toman con su debido tiempo todas las previsiones posibles; en este caso, los proyectos ya están siendo convertidos en realizaciones. El arquitecto Paul Thiry y otros seis arquitectos han intervenido activamente en los proyectos, entre los que sobresale, por su valor estructural, el Coliseo, sostenido por fuertes y esculturales tripodes de hormigón armado que sirven de base a una estructura tensionada. Se prevé a que la muestra, una vez terminada, se convierta en un centro público de real utilidad y atracción, dando así una finalidad práctica a un esfuerzo de este tipo. Uno de los pabellones que presenta indudable interés puede conceptuarse el Pabellón de la Ciencia, según proyecto de Yamasaki y que figura en una ubicación privilegiada de la muestra. cinco estructuras góticas, como símbolo poético de la continua búsqueda del conocimiento, constituyen el elemento central de un amplio patio, al que se vincula los pabellones de exposición.

El número contiene igualmente una interesante reseña de edificios bancarios y de oficina, realizados en distintos puntos de USA, entre los que hay que destacar, como originales, un "drive-bank" en Oklahoma (Wright y Selby, arquitectos) y otros pequeños bancos locales suburbanos, que pueden estimarse como excelentes soluciones funcionales y expresivos.

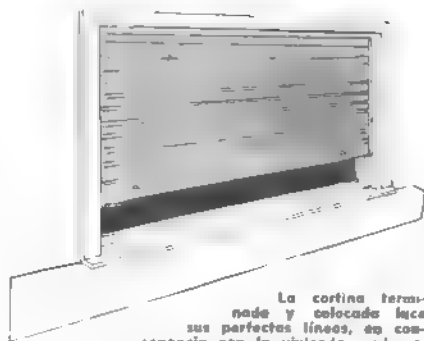


Establecimiento Metalúrgico

# TOMIETTO

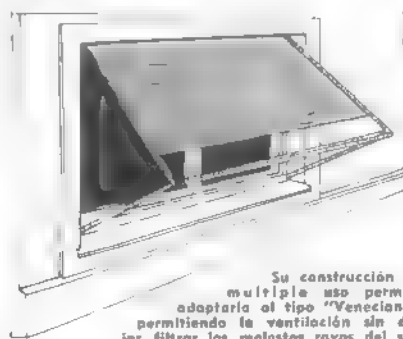
## años de prestigio industrial...

Tiene el agrado de presentar a la consideración de su distinguido clientela la Moderna cortina de enrollar en duraluminio construido en aluminio anodizado, que por ser la primera fabricada en su tipo está diseñada en cortes modernos, materiales seleccionados, ejecución esmerada, prolija terminación y economía en el precio, lo cual nos permite garantizar que estamos ofreciendo lo mejor y más conveniente del ramo.



La cortina terminada y colocada luce sus perfectos líneas, en consonancia con la vivienda moderna.

### En aluminio



Su construcción de múltiple uso permite adaptarla al tipo "Veneciana" permitiendo la ventilación sin dejar filtrar los molestos rayos del sol.

**Fábrica de Cortinas Metálicas  
sólidas — seguras — económicas**

solicite la visita de un representante

sanabria 2262-78 — tel. 67-8555 y 69-4851 — buenos aires

3 sucursales, 100 representantes en el interior del país.

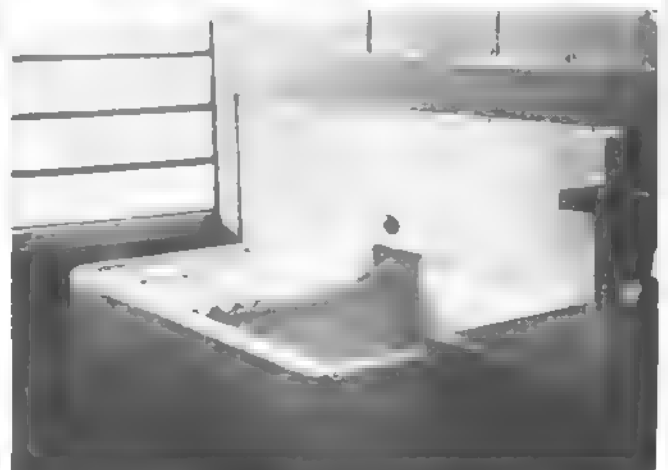
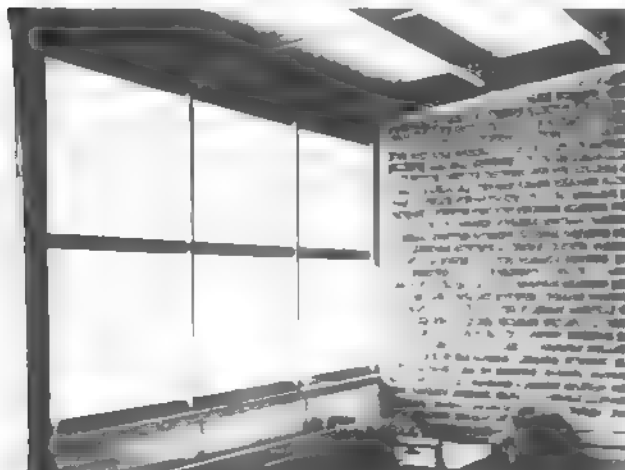
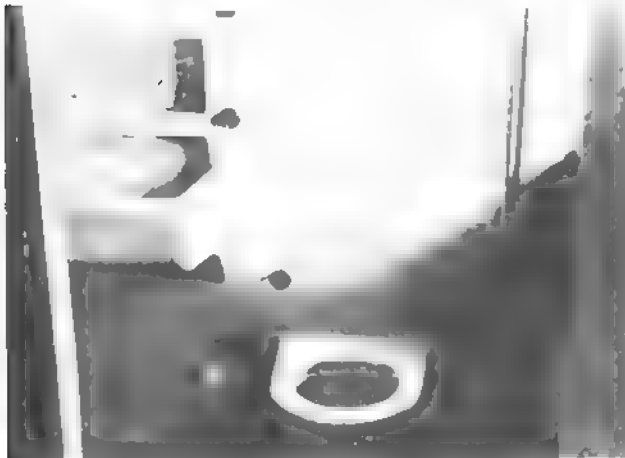


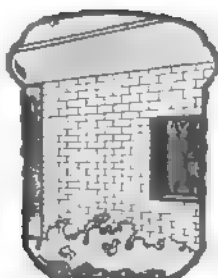


la de la Vetro-Libre S. A. por su contribución a Overhead Projecting Equipment Corporation y a la Conferencia Mundial de la Unión General Division de Plásticos Reinforced de la Sociedad y la Industria de Plásticos que tuvo lugar en Chicago.

[illegible]

La Owens Corning Fiberglas Corporation ha desarrollado un procedimiento mundial del vidrio fibroso que permite aplicaciones para aplicaciones como refuerzo de partes para usos tales como buques de guerra, aviones y para fabricar botes, cajas de bombas y muchos otros productos.





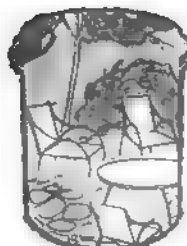
Frontes de ladrillo



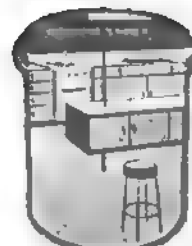
Interiores



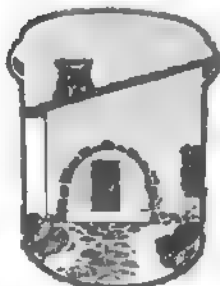
Juegos para niños



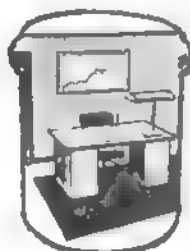
Juegos de Jardín



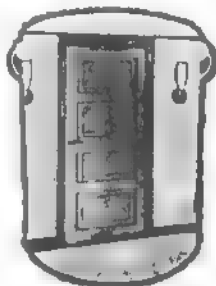
Muebles de metal o madera



Frontes de concreto



Escritorios



Puertas

# Multi COLOR

textura decorativa  
de *Múltiples* aplicaciones

Cubre con igual perfección todo tipo de superficie. Es la pintura de más aplicaciones en la construcción, industrias y el hogar! En una sola aplicación con soplete se obtiene una combinación de dos o más colores de contraste o armonía... ¡y dura una eternidad!

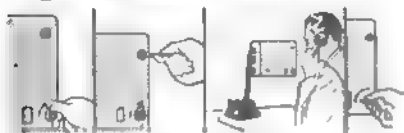
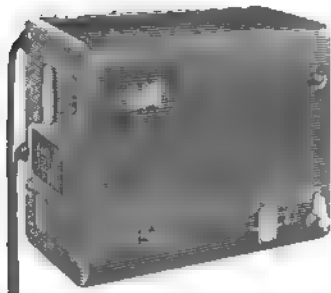


**20** maravillosas texturas decorativas, firmes al agua, ácidos, abrasivos y productos químicos.

*Cada color  
una fiesta  
de colores!*

Para **COLORIN** un nuevo motivo de orgullo

**SU TELEFONO contesta cuando Ud...**



*Ideal para médicos y demás profesionales, comerciantes, hombres de negocios y también para uso familiar.*

El Contestador ERICSSON conectado a su teléfono responde a cualquier llamado efectuado cuando Ud. está ausente de su despacho, ya sea durante o fuera de las horas de oficina, repitiendo el mensaje que Ud. mismo (o su secretaria) ha grabado previamente.

El Contestador ERICSSON es como una secretaria privada, atenta día y noche. Habla con su propia voz e impide negocios perdidos por llamados no contestados. Además, permite agregar a la grabación un convincente slogan publicitario.

**CONTESTADOR  
TELEFONICO**

**Ericsson**



**Ericsson**

**COMPAÑIA SUDAMERICANA DE TELEFONOS L. M. ERICSSON S. A.**

Av. BELGRANO 894 - Buenos Aires T. E. 33-2071

*Sucurales, agentes y representantes en: ROSARIO - CORDOBA - BAHIA BLANCA - MENDOZA - TUCUMAN - LA RIOJA - SAN JUAN - SALTA - CATAMARCA - JUJUY*



## artículos

Allan Temko. Aparece el Ultramoderno ..... 40

Mesa redonda: la arquitectura argentina y su trascendencia ..... 36

## obras

Cuatro casas rioplatenses:

Para el doctor B. R., de Arnold Hakel, en San Vicente, provincia de Buenos Aires ..... 24

Por Alberto Rodríguez Etcheto, en Martínez, provincia de Buenos Aires .... 27

Para el señor Oscar Montaña de HARPA, Sociedad Civil, en San Fernando, provincia de Buenos Aires ..... 30

Para el señor Luis Rodríguez, de Baegalupo, Gudah, Kurchan, Ruopedre y Ugarte, en Martínez, Buenos Aires ..... 32

Mario Papini y Francisco Martijena. Capilla de responsos ..... 33

Víctor Gruen Ass. Centro Médico Woodley ..... 44

Leo Daly Co. Biblioteca Pío XII ..... 47

Índice general de 1961 ..... 55 y 56

novedades ..... 12

guía de revistas ..... 14

sumario

385

diciembre 1961

# nuestra arquitectura

en el próximo número

Nuestra Arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contémpera, s. r. l. —capital, 102 000 pesos—, de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 671 652. Su primer número apareció en agosto de 1929. Fué fundada por Walter Hylton Scott, su primer director.

Director: Raúl Julián Brabén. Asesores de redacción: Walter Hylton Scott, Juan Angel A. Casasco, Mauricio Repossini y Natalio D. Firszt.

Precio de venta en Argentina: ejemplar suelto, 50 pesos; suscripción semestral (6 números), 250 pesos; suscripción anual (12 números), 500 pesos. Precio de venta en América Latina y España: suscripción anual, 8 dólares. Precio de venta en otros países: 14 dólares.

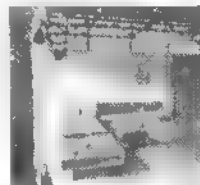
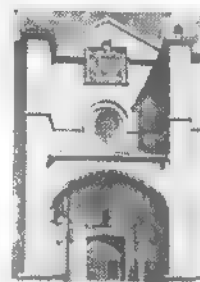
Distribución en la ciudad de Buenos Aires a cargo de Arturo Apicella, con domicilio de Chile 527, Buenos Aires. La dirección y la administración de n. a. funcionan en Sarmiento 643, Buenos Aires. Sus teléfonos son 45 1793 y 45-2575.

La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

Inútil resultaría hacer una presentación del arquitecto Damián Carlos Bayón. En el primer número de 1962 se iniciará la primera colaboración de una serie exclusiva sobre la historia de la arquitectura española que —como el autor dice en su presentación— interesa para los latinoamericanos por ser “lo que constituye, en última instancia, la raíz misma de nuestra expresión”.

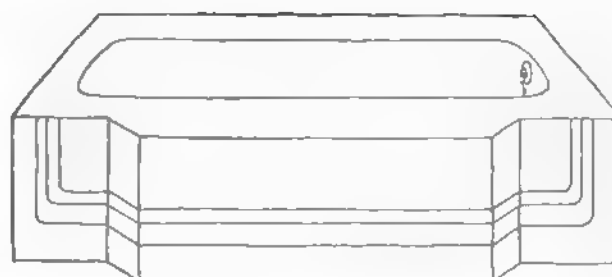
La organización de una comunidad cooperativa para resolver más fácilmente los problemas que plantea la práctica del “fin de semana” a gente de medianos recursos económicos, se tratará al presentar tres viviendas construidas en el “Highland Park Country Club”, a 50 Kms de la Capital, resumiendo el problema y las soluciones dadas en este caso.

Además de un artículo de Martin Meyerson sobre el futuro de la planificación, se presentará una escuela para capacitación técnica, obra de Oscar Norberto Eckell y Norberto Dorado que se ha realizado dentro de la planta de la refinería de petróleo Shell en Dock Sud, Bs. As., respondiendo al concepto de integrar la industria con núcleos de capacitación.





CROMO




PRIMERO FUE EL **BLANCO**  
LUEGO **COLOR**

y los


**ARTEFACTOS  
SANITARIOS**



siguen siendo el **BLANCO**  
de la **CALIDAD**

La afamada línea de **ARTEFACTOS SANITARIOS**   
de fundición esmaltada, de **primerísima**  
**calidad**, pueden adquirirse -además del clásico  
blanco- en los colores  
**AZUL, CREMA, DURAZNO, LILA, ORQUIDEA y VERDE**

**CALIDAD es ECONOMIA**

Entonces, instalar **ARTEFACTOS SANITARIOS**   
es la solución acertada para todos los requerimientos  
de la construcción moderna.

**TAMET**

CHACABUCO 132 BUENOS AIRES

Organización comercial  
propia en todo el país.



**MANTENERSE FRESCO NO ES PROBLEMA  
CON EL CRISTAL "ANTISUN"  
ABSORBENTE DE CALOR DE PILKINGTON**

Dondequiera que se desee el control del calor y del resplandor del sol, la respuesta es el Cristal "ANTISUN" Absorbente de Calor de Pilkington. Este asegura vasta iluminación, reduce considerablemente el calor que pasa a través del cristal y remedia el resplandor con un agradable tinte verdoso. Hay tipos de "ANTISUN" para todos los usos domésticos, industriales y comerciales: Cristal o Martelé y los atractivos vidrios de fantasía Atlantic y Pacific. Para mayores informaciones sobre "ANTISUN" o cualquier otro producto de Pilkington, escriba a . . .

**R. GREENALL, PILKINGTON BROTHERS LIMITED,  
AVDA. CALLAO 220, 2° PISO, BUENOS AIRES**

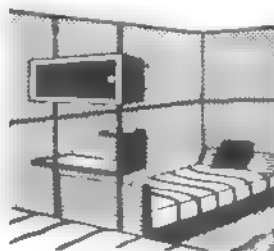


**PILKINGTON BROTHERS LIMITED**  
FABRICANTES DE TODOS LOS TIPOS DE VIDRIOS PARA LA CONSTRUCCION  
ST. HELENS, LANCS, INGLATERRA





## LAMINADO PLASTICO DECORATIVO



**...Todos lo  
prefieren!**

INCLUYALO  
EN SUS  
PROYECTOS

# PLASTIBEL

- El más económico!
- Se aplica directamente
- Único con una completa gama de colores lisos (incluso blanco y negro)
- Lavable y ant corrosivo!



Solicite informes  
y detalles en.

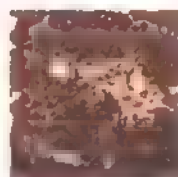
## BELART S.A.

CORRIENTES 222 T E 32 1151  
O EN RIVADAVIA 9161





TIPO  
BLANCO CARRARA  
BRECCIA  
BOTTICINO  
GRIS VETEADO  
NEGRO Y BLANCO  
ROJO DRAGON  
ROJO LEVANTO  
TRAVERTINO  
VERDE ANTICO  
VERDE POLCEVERA



Para todo ambiente que requiera la  
suntuosa apariencia del mármol y la  
plástica y vital presencia del color  
en mosaicos y revestimientos **MARMORAL**.  
Con **MARMORAL**, los más  
extraordinarios bellos y modernos  
decorativos... en conjunción ideal  
de color y belleza!

◆ Nuevo revestimiento PLACA MARMORAL de espesor mínimo 8 mm

Luce como el mármol

**MARMORAL**

cuesta como el mosaico

Exposición y Ventas en Capital: Maipú 217 - T. E. 46-7914

En Mar del Plata: Avda. Independencia 1814

En Córdoba: Alvear 635 - T. E. 24678

CON AGENTES EN TODO EL PAIS

Es una creación exclusiva de FERROTECNICA S.A

10

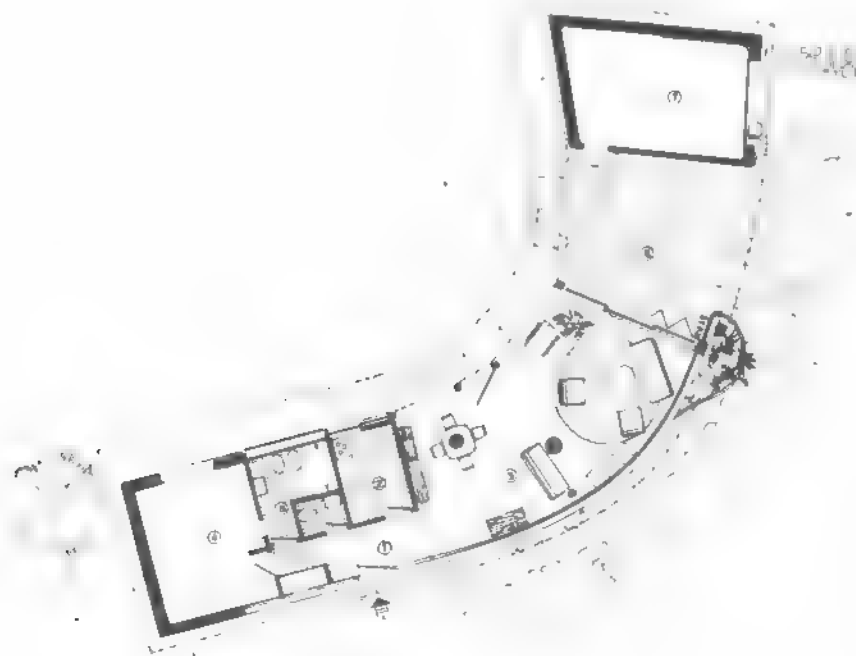
Proyectista: Arnold Hekel  
Propietario: doctor B. R.  
Lugar: San Vicente, Bs. As.



1. Vista desde el parque, los postigones de la terraza cubierta y la sala están quitados y colocados, uno sobre la pared trasera del garage, y el otro, en el exterior de la sección del baño, los baldosones blancos de los laterales tienen juntas de cemento blanco. Los artefactos de iluminación de la galería son embutidos.

El problema planteado al arquitecto vienés Arnold Hekel en la propiedad del doctor B. R. en San Vicente, Bs. As., era el de reformar un chalet varias veces modificado para ampliarlo y añadirle comodidades destinadas a huéspedes y un matrimonio de cuidadores. El arquitecto, luego de estudiar la cuestión, comprobó que la vivienda, por

varias fallas elementales, no podría satisfacer plenamente los deseos de su propietario, y sugirió refaerla con pocas variantes para albergar las vistas y los cuidadores, y construir en el amplio terreno una casa nueva para el propietario y su esposa, ubicada en la debida orientación y diseñada dentro de cánones modernos.



Arriba: planta de ubicación sobre el terreno, 1, chalet existente, 2, vivienda nueva, 3, pileta de natación con vestuario y galería cubierta. Al costado, planta general de la obra: 1, entrada, 2, cocina, 3, baño, 4, dormitorio, 5, estar, 6, terraza cubierta, 7, garage.

Página opuesta, arriba: vista frontal desde el parque con la persiana colocada delante de la terraza cubierta. Abajo: la pileta de natación bordeada de las Abajo: la puerta de entrada es machimbrada, y tiene manija y clavos de bronce floritina. Las banderolas sirven para la ventilación cruzada.



2



3



4

La ubicación de la nueva casa se estableció con no se directo desde la carretera, orientándola al Norte y con vista hacia la que ya había existido. La casa está edificada sobre el antiguo con el centro de su radio hacia el bosque, permitiendo así que este sea visible desde sus salones y a la vez, que el sol los ilumine generosamente.

El frente que da a la carretera y al Sur presenta sólo la puerta de entrada y una franja de ventanas altas situadas justamente debajo de la losa, que facilitan la ventilación cruzada. Este frente, así como los laterales, está revestido con baldosones monolíticos de gran grueso y color blanco. En cambio, la fachada orientada hacia el Norte posee grandes ventanales, ejecutados en carpintería de madera pintada de blanco. Completan este frente, paños de mampostera realizados en material de frente de color terracota.

La disposición interna comprende una sala de estar grande, con galería cubierta, dormitorio, baño, comedor, cocina y garage. Contiguo al amplio recinto de estar y recepción se hallan la cocina, el baño y el dormitorio. Al ubicarse baño y cocina adyacentes, se ha simplificado la instalación sanitaria correspondiente. La sala de estar está directamente comunicada con la galería o terraza cubierta, y el material con que están recubiertos sus pisos es el mismo

mosaico veneciano formado por trozos de mármol de Carrara, por lo que pueden unirse formando un ambiente más amplio, cuando las circunstancias lo aconsejen. También por este motivo el postigón de abertura de la sala de estar dentro de la terraza cubierta, es plegable.

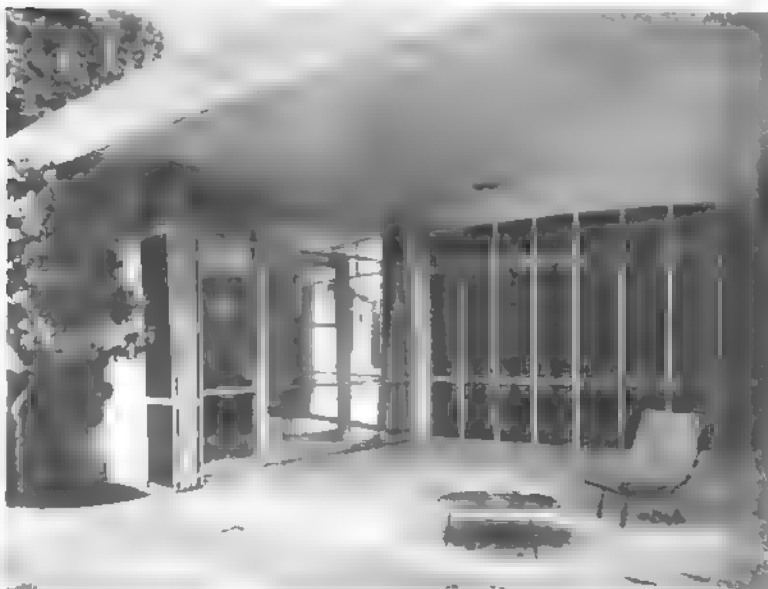


5

En la sala se instaló una chimenea de ladrillos refractarios con leña y una campana terminada en material de frente de color blanco que con los muebles tapizados, forma el centro del ambiente. El mobiliario de la vivienda está integrado por piezas sencillas, utilitarias y de líneas contemporáneas.

Las aberturas del dormitorio y cocina tienen postigos que se ajustan al rostado sobre cerros, en tanto que los postigones de la sala, constituidos por perfiles de hierro con listones de madera laminada, cuelgan del alero en dos secciones, una puede ser llevada delante de la terraza cubierta o a la pared trasera del alero y la otra puede colocarse delante de la sala. Durante la edificación de la nueva vivienda se solicitó la construcción de una pileta de natación con una casita que sirviera de vestuario y depósito. Utilizando la mano de hierro de un tanque de agua existente se conformaron alrededor del mismo unas patas, sobre las que se dispuso el soporte de la casita de paja. El vestuario es realizado y continúa en una galería de sencillos y sencillos, a lo largo de la pileta. El natatorio está revestido con tablones de color blanco y tiene un ancho borde de aguas formando con la casita de troncos y el paisaje del parque un conjunto armónico. ♦

6



5 Vista de la sala de estar desde la entrada. El mobiliario de la terraza cubierta es similar a este de monofrío con trozos grandes de mármol de Carrara.

6 A la izquierda se ve la terraza cubierta con el mobiliario de este tipo, es plegable, en primer plano que la del fondo es corredera sobre rieles.



7

Panta baja de la casa: H: vestíbulo de entrada, CD: comedor diario, C: cocina, D: dormitorio, B: baño, lavadero. Planta alta: L: sala de estar y comedor, C: cocina, b: bañera, T: terraza, dormitorios, B: baños.

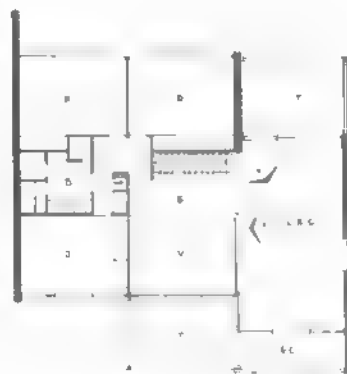
11

Arq: Alberto Rodríguez Etchebe  
Lugar: Alvar 1339, Martínez

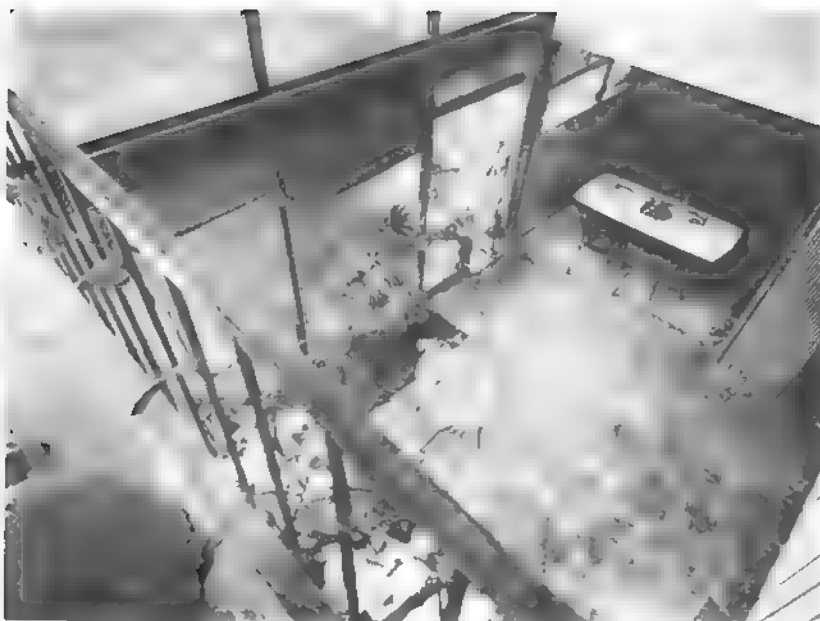
7 Vista desde el portón de entrada, en primer término a la derecha, el estacionamiento para autos, atrás a la izquierda, el vestíbulo de doble altura, en planta alta, la terraza al frente de la sala, que puede cubrirse con un toldo, los revestimientos de madera son de incienso barnizado.



PLANTA BAJA



PLANTA ALTA



B El vestíbulo de doble altura visto desde la sala de estar en planta alta, se puede ver el comedor diario abierto que se comunica con la cocina por medio de un mueble pasaplato. 9 (abajo) la salita de planta baja hacia el vestíbulo de acceso, el piso es de piedra de Olavarría y los muros de ladrillos al natural. Se pueden disponer cortinas interiores de enrollar para atenuar la luz en horas de mucha luminosidad.

8

Realizada por el arquitecto Alberto Rodríguez El acto en un plan compacto que se convirtió en bastante económica, esta casa ubicada en Martínez, presenta numerosos detalles internos y externos que la destacan de forma interesante. La vivienda es básicamente una estructura mixta de hormigón armado con columnas de hierro sobre la planta baja, en tanto que un entramado de hierro y madera sobre el primer piso sostiene un techado de consolute aislado

con una capa de asfalto exteriormente. Al entrar en la casa, se encuentra un vestíbulo en parte de doble altura con piso de piedra y una zona de jardín interior. Este ambiente está abierto a una pequeña salita hacia el fondo, y sobre el frente, a un comedor privado, que se independiza o no con un tabique plegadizo.

La sala de estar se ha colocado en planta alta y tiene una terraza hacia el frente y otra hacia el fondo que per-

Fotos Gómez

9





10



11

El salón de estar en planta alta  
está revestido de pino y roble, el cielo raso de  
pino, la chimenea es de chapa negra,  
resaltando sobre un muro de ladrillo  
trunqueado. La baranda del frente  
privatiza el espacio. En la planta baja, desde el fondo con la pileta  
de agua, el espacio es exterior. Los detalles  
res son similares a los de frente.

no aprovecharla en toda clase de  
tiempo. Tanto las terrazas como la mis-  
ma sala sirven también de comedores  
cuando es necesario, para lo cual se  
cuenta con un elevador de platos. Se  
dispuso un baño múltiple con varios  
compartimientos cubiertos para la ba-  
ña, ducha, inodoro y bidet que lo capa-  
citan para ser utilizado individualmen-  
te y sin molestias hasta por cinco per-  
sonas a la vez.

Los recorridos de planta alta son de  
tablas de pino tratadas sobre las cua-  
les se ha colocado aislación de lana de  
vidrio. El canchalesamente techado  
facilita la circulación de jardín que  
agrande el panorama. Los pisos de las  
terrazas son de tablas de madera pe-  
queñas y separadas. Para evitar tanque  
en la azotea, se proyectó una bomba con  
tanque de reserva de agua en cámara  
subterránea. Se han eliminado las co-  
municadas personales de enrollar y otras,  
colocando solamente vidrios fijos y de  
abrir. ●



# 12

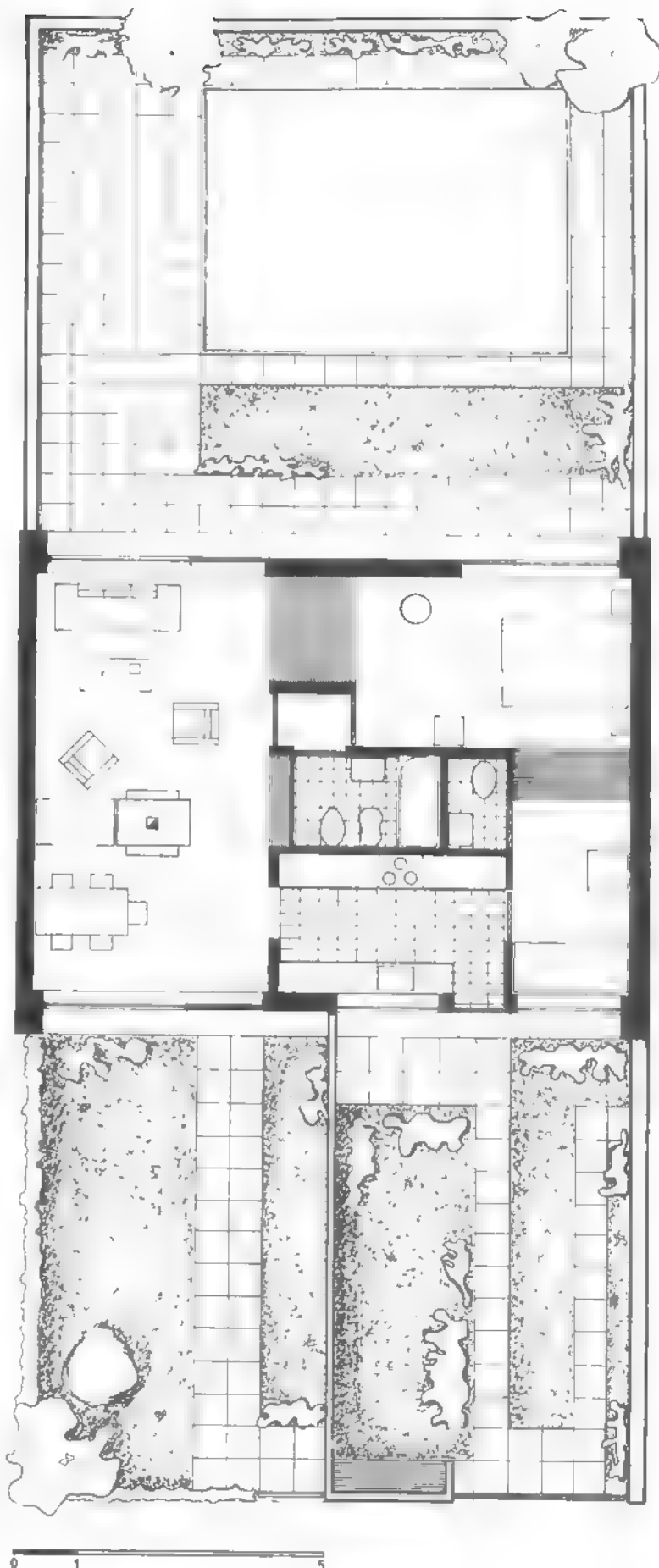
Arq.: Sociedad Civil Harpa  
Propietario: Sr. Oscar Montaña  
Lugar: Garibaldi s/n., S. Fernando

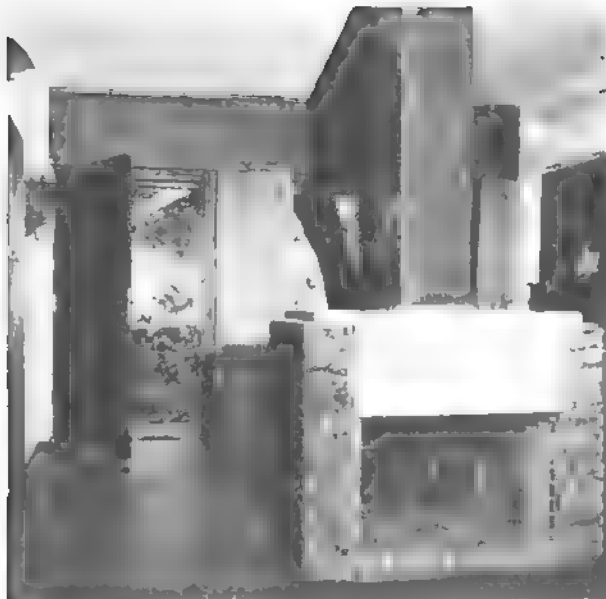
Una vivienda que contempla las necesidades mínimas de dormitorio, estar y servicio ha sido realizada para el señor Oscar Montaña por la Sociedad Civil Harpa. Sobre un terreno de 10 metros de frente y con una superficie total de 236.40 metros cuadrados, se dispuso la construcción de una casa que, con el ancho del terreno, ocupa una superficie de 73 metros cuadrados solamente. La obra se ejecutó en ladrillos, con cubierta de hormigón armado en vigas cerámicas, y carpintería en madera al natural.

El proyecto comprende, esencialmente, un gran ambiente de estar y comedor, que abarca desde el frente hasta el fondo de la casa, en tanto que en el otro sector se ubica la cocina, frente a un patio abierto cercado por una pared de ladrillos en el frente; también en esta parte están el dormitorio, un baño y el dormitorio de servicio con su baño. El exterior de la casa está terminado en ladrillo a la vista, material de frente blanco para los ribetes y líneas estructurales, y material de frente gris peinado, en los paneles de mampostería.

La sala de estar y comedor, tiene una pared vidriada en el frente, que se cubre con un gran cortinado; también se ha colocado en el centro de la sala una chimenea de tubo metálico con hogar semialberto de ladrillos refractarios recubierto con ladrillos en dos lados y terminado con material de frente en la parte superior. ●

Punto general de la obra en el frente se ha colocado el comedor, la cocina y la habitación de servicio, al centro se han unificado los sistemas de los baños de la casa y de servicio, en tanto que la chimenea también es abierta hacia el comedor y hacia el ambiente de estar, que se encuentra al fondo, enfrentando al dormitorio.





El edificio se integra a la estructura del terreno, respetando la topografía y la vegetación existente. La planta es rectangular, con una fachada principal que se abre hacia el jardín. El interior está dividido en tres niveles, con una gran sala de estar y una cocina que se abren hacia el exterior. El edificio está rodeado por un jardín con árboles y plantas que se integran a la arquitectura.

15

16



Teniendo como idea rectora la integración del jardín con la construcción, para constituir el "todo" resultante la vivienda, los arquitectos tuvieron que resolver el diseño de una vivienda en Martínez, disponiéndola sobre un lote rectangular, de dimensiones comunes a los parcelamientos de la zona suburbana. Con la misma finalidad, se aprovechó la circunstancia de que la ubicación de las construcciones linderas están separadas de sus respectivos ejes medianos, para no "tratar" los muros laterales como medianeros y permitir

así que la casa juegue como un volumen libre dentro del parque.

La continuidad espacial se trató de lograr integrando, como ya se dijo, la vivienda con los dos jardines, el anterior y el posterior, que son factores preponderantes en el nivel medio y el del suelo. Para esto, coadyuva una terraza que se proyecta entre los árboles.

La estructura de hormigón armado a la vista, está concebida con similar sentido a fin de integrar plástica y espacialmente los diferentes ambientes. La función de las partes constitutivas de la

vivienda, privado, estar y servicio, ha sido precisamente definida en la planta, pero sin olvidar el objetivo fundamental la composición de los elementos que conforman la casa. A tal efecto, el palco situado sobre el recinto de estar, sirve de nexo e interrelaciona los distintos ambientes.

Otra preocupación de los arquitectos ha sido la búsqueda de una mayor expresividad del conjunto en la dirección establecida previamente: para ello se ha sacado partido a la calidad intrínseca de los materiales utilizados. ●



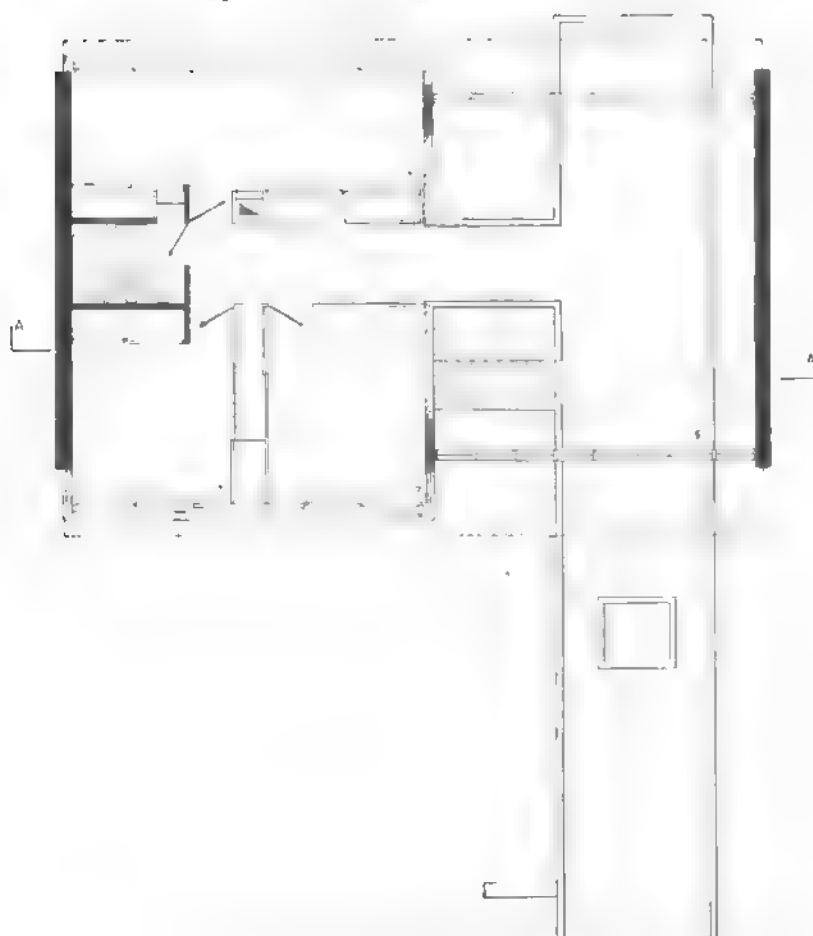
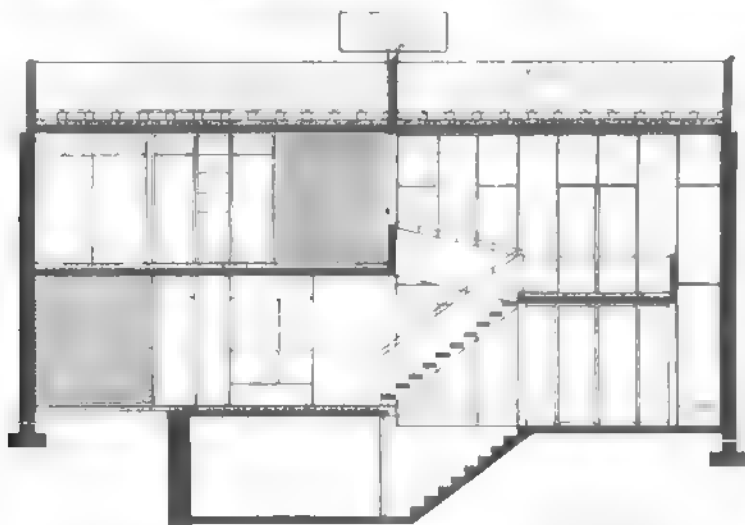
Planta baja. 1, entrada, 2, estar, 3, comedor diario, 4, cocina, 5, servicio. Los añosos árboles merecieron especial atención en la realización de la obra.



17 18

17 Detalle de la terraza delantera  
el árbol cubriendo el piso y los  
muros laterales, logran una inte-  
gración de casa y jardín. 18 la casa  
se integra al jardín, evitando que no  
se vea la casa, linderos, el edi-  
ficio juega como volumen libre den-  
tro del jardín.

Panta alta y sección general de la  
casa (arriba) 6 terraza, 7, dor-  
mitorio, 8 sector exterior de la ter-  
raza, 9 la casa hacia el jardín de  
enfrente.



## Capilla para respuestas

Lugar: Cementerio de Lanús  
Arquitectos: Mario Papini  
y Francisco M. Martijena



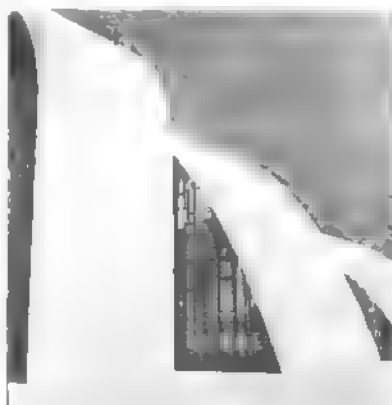
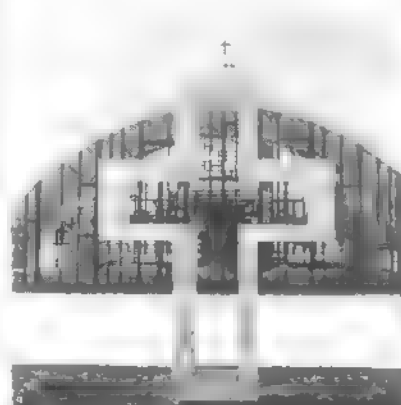
19

De línea depurada, simple y solemne a la vez, la realización de una capilla de respuestas en el cementerio de Lanús impresiona por la plena expresividad alcanzada con el empleo de medios ceráficamente estrictos. Inicialmente, se necesitaba que el proyecto satisficiera el ritual pluricrelencuanto de culto en todos los credos, pero posteriormente se adoptó en la

práctica su utilización para el culto católico.

La estructura cubierta determina la dirección interior que concentra las visuales en el altar y define las tres zonas de ocupación: público, féretro y altar. Como en determinado momento, pudiera ser que la afluencia de público llegara a desbordar la capacidad de la capilla, su transparencia en la direc-

19 Vista exterior de la capilla, la estructura-cubierta define las tres zonas de ocupación: para el público, para el féretro y para el altar. 20 el proyecto preveía como destino la multiplicidad de cultos, pero en la práctica, la capilla lo usa el católico. 21 Los arcos de la cubierta por cerámicos premoldeados terminados a la cal en color blanco.



20-21



0 1 2 3 4 5 10 METROS

Planta general 1, acceso al público, 2, entrada del féretro, 3, salida del féretro, 4, mesa de ceremonias, 5, estacionamiento de llegada del cortejo, 6, estacionamiento del coche fúnebre, 7, cruz frente a la capilla

22 Aspecto desde el interior de la obra hacia el resto del cementerio  
23 la forma de la estructura-cubierta concentra las visuales en el altar



22



36





ción del altar contribuye a la participación en la ceremonia de los fieles que se paran ubicados en la plazoleta. Los arcos fueron contruidos con arcos perpendiculares y su decoración está realizada con un revoque a base de cal y pintura a la cal en color blanco. La carpintería ha sido ejecutada en chapa de balsa y pintada de negro, en tanto que el piso es de cemento natural. ●

24 La transparencia de la construcción permite que, en casos de mucha afluencia de público, quienes no pueden entrar, participen de la ceremonia desde la plazoleta o atrio.

25 La capilla desde la parte de atrás, la carpintería ha sido ejecutada en chapa doblada y pintada de negro, mientras que el piso ha sido tratado finalmente con cemento.

25



37

## La arquitectura argentina y su trascendencia

En el mes de agosto pasado se realizó en el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto una mesa redonda en donde se debatieron temas vinculados con la arquitectura argentina. Por el significado que el tema posee y por considerarlo una manera eficaz de balancear al término del año 1961 lo ya hecho y lo que aún falta por hacer para lograr un trascendente movimiento arquitectónico nacional, reproducimos aquí un extracto de los conceptos expuestos por los asistentes a esta reunión.

La mesa redonda fué organizada por el director general de Relaciones Culturales del mencionado ministerio, Dr. Rafael Squitru, y en la misma, usaron de tribuna sucesivamente los arquitectos Alberto Gelly Cantilo, Federico Ugarte, Federico Ruiz Guiñazú, Amancio

Williams, Juan Manuel Borthagaray, Jorge Ferrari Haduy, Canrado Sonderegger, Hector Escurre, (ht), Luis Giffarini, Claudio Caveri y Carlos Mendez Mosquera.

Al iniciar la deliberación, el doctor Squitru expresó: "Ninguna expresión cultural puede ser bien comprendida si se la estudia aislada de las restantes expresiones culturales. He resuelto celebrar reuniones con los distintos sectores representativos de nuestra cultura, con el fin de que esta visión de panorama total sea de gran utilidad para la Dirección a mi cargo, cuyo fin principal consiste específicamente en lograr la máxima difusión de la realidad cultural argentina en el exterior. La arquitectura es una de las más nobles expresiones de la cultura de un país. Es que me complace introducir la palabra de los arquitectos."

El temario que se discutió fué el siguiente.

- 1) ¿Tiene la Argentina una arquitectura con sello propio?
- 2) ¿Qué debería hacerse para que trascienda y se conozca en el exterior el movimiento arquitectónico de nuestro país?
- 3) ¿Qué países — por afinidad — se interesarían por nuestra arquitectura?
- 4) Medios de difusión — Revistas y libros especializados.

### Alberto Gelly Cantilo

*"Necesitamos el apoyo oficial para superar las limitaciones de toda índole con que tropezamos. En nuestro país no se ha reconocido todavía el importante papel que desempeña el arquitecto en la sociedad."*

### Federico Ruiz Guiñazú

*"La segunda pregunta del temario habla de qué habría que hacer para que se conozca en el exterior el movimiento arquitectónico argentino, vale decir, que se da por sentado que existe un movimiento arquitectónico argentino. Yo creo que sí existe y que los arquitectos argentinos trabajan con seriedad. No hemos tenido mucha oportunidad de hacer, pero creo que estamos listos para dar el salto."*

*"En nuestro tiempo todas las naciones son interdependientes, pero cada país se expresa según su genio propio. Ha llegado la hora, para los arquitectos argentinos, de crear una arquitectura que muestre que estamos alerta y al compás del tiempo que vivimos, pero que sea también expresión de nuestra modalidad, de nuestra herencia cultural".*

### Federico Ugarte

*"Todo ha conspirado para que no exista hasta el presente —en nuestro país— una arquitectura con sello propio, a pesar de existir valores individuales sobresalientes. La arquitectura no surge de esfuerzos individuales, sino que es la expresión de una línea definida, homogénea de la comunidad. Hemos vivido mirando «hacia afuera». Necesitamos un cambio radical de posición: debemos dejar de mirar tanto afuera y sacar partido de lo nuestro."*

### Amancio Williams

### **Juan M. Borthagaray**

"Creo que lo más efectivo para mostrar en el exterior en qué estamos los arquitectos argentinos sería brindarnos la oportunidad de construir nuestras embajadas. Intervenir también en la construcción o remodelación de locales de agencias comerciales argentinas en el exterior (de aviación, navegación, etc.). En ese sentido es como mejor puede ayudar la Dirección General de Relaciones Culturales."

"Necesitamos del apoyo oficial para materializar nuestros proyectos. Todas las obras públicas deben hacerse por concurso."

### **Jorge Ferrari Hardoy**

### **Conrado Sonderegger**

"Hay que promover primero una acción dentro del país, sólo después, ver la mejor manera de que nuestra obra trascienda y se conozca en el exterior. No creo mucho en los proyectos. La obra arquitectónica interesa cuando está construida."

"Nuestra arquitectura colonial tiene un interés muy particular, pero si deseamos que se conozca en el exterior tendremos que apurarnos antes de que desaparezca totalmente. No soy partidario de la exposición con fotografías, sino más bien del espectáculo audio-visual que muestra mejor el "hecho arquitectónico". Sólo cuando nuestra sociedad tenga coherencia dejaremos de soñar con una arquitectura propia: la «miraremos»."

### **Héctor Ezcurra (h)**

### **Luis Caffarini**

"Tenemos muy buenos arquitectos pero no se conoce su obra en el exterior. Si se está dispuesto a mostrar lo que hacemos hay que organizar las cosas con tiempo y en la escala debida. Si no se dispone de recursos como para cuidar todos y cada uno de los detalles, mejor es no salir."

"Hay signos de que hemos llegado a la madurez. Parece que los arquitectos argentinos nos hemos encontrado. Hay que proceder con cautela y ayudar inteligentemente este alumbramiento."

### **Claudio Caveri**

### **Carlos Méndez Mosquera**

"Coincido con el Arq. Borthagaray y quisiera dejarlo sentado como ponencia: el medio más eficaz para mostrar en el exterior nuestras posibilidades arquitectónicas, es construir los edificios de nuestras embajadas. La Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores debería controlar además, la calidad de cualquier exposición que nuestro país efectúe en el exterior, no sólo la calidad arquitectónica del mobiliario y equipamiento, sino también el diseño de afiches, catálogos, etc. Por lo demás, no puedo agregar nada que no haya sido dicho aquí. Me han quitado todas mis ideas. Es lo que pasa siempre que a uno le toca hablar en último término..." ●

## Aparece el Ultramoderno

Allen Temko

La libertad de diseño que permiten las técnicas y materiales de la industria han permitido a los arquitectos de varias partes del mundo dar nuevo y más profundo sentido a los más venerables conceptos del hombre civilizado (Cortesía de "Horizon", revista especializada en artes)

La difusión sin precedentes de la arquitectura moderna en el mundo, debe ser considerada como uno de los acontecimientos importantes de la historia del arte.

En una generación el movimiento contemporáneo ha dominado la arquitectura de los Estados Unidos y de Europa, donde hubo precursores ya en el siglo pasado, y, además, lugares como Brasil y la India donde no hubo tradición en tal sentido. Quizá en su momento el Gótico llegó a tener eco popular con la celeridad de difusión alcanzada por el Moderno. Y a semejanza del Gótico, que maduró durante 75 años antes de producir la catedral de Chartres, la arquitectura moderna ha mejorado continuamente sus técnicas estructurales, cubrió escala, y varió su sentido estético a medida que buscaba solucionar todas las necesidades del hombre civilizado. Pero, en contraste con el Gótico, el movimiento moderno aparece extrañamente pobre en ornamento. En muchos aspectos permanece en la irracional posición del movimiento que en nombre del funcionalismo destruyó la falsa arquitectura de la Academia, ese eclecticismismo histórico que Louis Sullivan denunció como "hipócrita, degradado, dulce, sin esperanza y pútrido". La primera tarea del Moderno, antes de crear, fué destruir, y nunca se sobrepuso completamente a su primitiva posición negativa. El esteta funcionalista, apoyándose en principios utilitarios y en la tecnología de la máquina, ha exaltado la pureza estructural a expensas de prácticamente todos los demás recursos tradicionales de la arquitectura. El resultado ha sido que después de casi un siglo de desarrollo el movimiento moderno no ha logrado aún la riqueza visual y la grandeza espiritual de un edificio como Chartres. Esa catedral es nada menos que la representación simbólica del cosmos: una síntesis del universo medieval en el cual la estructura y la ornamentación están fusionados en un complejo arquitectónico total. El maestro constructor medieval no tuvo temor de que la ornamentación ablandaría, más que valorizaría, la "pureza" u "honestidad" de su estructura. Pero es claro que nunca había visto una estación de ferrocarril disfrazada de templo clásico o de iglesia gótica. El arquitecto moderno ha visto ambos.

La verdad el arquitecto moderno no siempre ha sido tan severamente "funcional" como se ha pretendido en general. La obra de Louis Sullivan, como la de su gran continuador Frank Lloyd Wright, era a menudo francamente — y a veces abundantemente — ornamental. Pero lo que les distinguía de los imitadores de las viejas formas era su insistencia de que los recursos ornamentales estuvieran en armonía con la naturaleza y el destino de sus edificios. Al mismo tiempo, el ingeniero Robert Maillart demostraba con sus puentes como cintas de hormigón armado, que las estructuras científicamente proyectadas pueden expresar su propio men-

saje lírico de forma libre. En la actualidad las dos tendencias — la exuberancia subjetiva que siempre ha estado presente en la gran arquitectura y el objetivismo científico de la ingeniería moderna — están cerrando el abismo que se abría entre ellos durante la Revolución Industrial. Los arquitectos modernos, Le Corbusier, en Francia; Oscar Niemeyer, en Brasil; Eero Saarinen, en los Estados Unidos, procuran llegar a nueva síntesis en un plano similar al gótico, en el cual la estructura y el ornamento están fusionados en un común idioma contemporáneo. Así podemos hablar del nacimiento del "ultramoderno", dentro del movimiento moderno.

Este hecho implica naturalmente apartarse de los principios del abyecto Estilo Internacional. Ningún monasterio Trapista ha sido tan desnudado de decoración como los edificios de esta escuela, que ha buscado sistemáticamente reducirlos a "piel y huesos". La frase pertenece a Mies van der Rohe, que también acuñó la famosa sentencia "menos es más". El significado de esta paradoja puede verse de un vistazo en su edificio Seagram de Manhattan (realizado en colaboración con su discípulo Philip Johnson), una austera torre de vidrio que depende casi exclusivamente de la perfección geométrica de la línea para lograr su impacto estético.

Como arquitectura de piel y huesos es muy impresionante. La innegable dignidad del edificio, la grandeza de su escala urbana, la viril expresión de la escala de su estructura mediante puentes de bronce exteriores que se extienden a lo alto de sus 38 pisos, dejan al edificio Lever House al otro lado de Park Avenue en una sombra maestra. No podría concebirse mayor refinamiento del proyecto de Mies, como observara un arquitecto cáustico, salvo vestir el exterior en oro en vez de bronce. Pero esta misma perfección de la fórmula estrictamente líncal, rayando la composición con líneas rectas, es molesta. El resultado, más que calma clásica, es de cruel monotonía. No hay ningún toque de alivio para el ojo desde la base hasta lo alto de la inmensa masa uniforme.

La severidad de este proyecto puede atribuirse probablemente a la lógica de la ingeniería. Pero aparentemente Mies eligió la trama rectangular no por su natural eficiencia estructural (no tenía por qué preocuparse por el costo, puesto que la torre es una de las más caras que se hayan construido) sino por una convicción de que su aridez es la máxima expresión arquitectónica. El edificio Seagram representa, no la lógica pura del ingeniero, sino su adaptación subjetiva realizada por el arquitecto. Dentro de su controlada manera, por lo tanto, el Seagram es francamente expresionista, tanto como el fantasmagórico neogótico y neoharroco de Antonio Gaudí, el gran místico español que falleció en 1926.

En el ancho espectro de la estética

moderna. Mies y Gaudi, como el ultra violeta y el infrarrojo, ocupan lugares opuestos; probablemente extremos, puesto que la arquitectura no puede ir más lejos en un sentido u otro. Pero si realmente representan extremos, muestran también la enorme gama de posibilidades de la arquitectura moderna para expresar las más diversas condiciones humanas.

Esta gran variedad de modos estéticos del moderno ha sido encarnada por la titánica figura de Frank Lloyd Wright. Durante siete décadas produjo una profusión de proyectos, para prácticamente todos los tipos de edificios necesarios en el siglo veinte, merced a su prodigiosa imaginación: rascacielos y viviendas, teatros y puentes, escuelas e iglesias. Su virtuosismo técnico y su brillante decoración produjeron esas composiciones de Wright que a menudo son deliberadamente desconcertantes. "Demasiado impresionantes", protestaron los Internacionalistas, quienes no obstante adoptaron sus plantas abiertas y sus inventos estructurales para sus propios fines. Wright con byroniana altura contestó que su formalismo geométrico violaba "la naturaleza de los materiales". Con amor revivó las potencialidades ornamentales de cada material que tocó: madera, piedra, pizarra, lona, así como hormigón armado, acero, plásticos y metales livianos. No vaciló en emplear motivos abiertamente decorativos. "¿Puede el Etíope cambiar el color de su piel, o el leopardo cambiar sus manchas?" argumentaba. "La verdadera forma arquitectónica tiene esencial significado como expresión de carácter y como exaltación realizada por el artista creador por medio del empleo orgánico de un elemento orgánico."

El distinguido arquitecto moderno William Lescage observó jocosamente que el término "orgánico" era simplemente el nombre que Wright daba a su propia arquitectura. Pero Wright tenía una noción muy clara del significado de la palabra.

Ornamento orgánico para el arte: la revelación del principio poético" que sirve a la arquitectura como la melodía a la música. La decoración en la arquitectura, declaró, es tan "inevitable como el plumaje del ave; natural como la forma de cualquier conchilla marina; adecuada como las espigas del pescado o las hojas de los árboles".

A veces su decoración era operativa sin remedio: el Hotel Imperial de Tokio fué desvirtuado por extraños motivos totémicos que Wright evidentemente creyó que eran japoneses. Pero tales rascos eran raros en él. En conjunto el trabajo de Wright es extraordinariamente seguro, y nunca más seguro que en el tratamiento del hormigón armado, ya en escalones derramándose sobre una terraza, ya en un piso en el cual insertaba pequeños saltos, ya en las ricas texturas que producía en bloques premoldeados de hormigón con los cuales construyó una serie de notables casas en el sur de California en

el año 1920 y siguientes. Ya en 1906, en el Unity Temple de Oak Park, dejó que toda la estructura de hormigón armado fuera presentada como arquitectura terminada directamente de los moldes, para manifestar no solamente la técnica empleada sino para exhibir la naturaleza básicamente plástica del material. Wright entendió el sol y sus efectos y lo convirtió como todo gran arquitecto, en su aliado. En el colegio Florida Southern, Lakeland, dió unidad a todo el campus mediante lujosos trazados decorativos que juegan al sol casi tropical de la región.

La libertad y prodigalidad de Wright han sido igualados si no superados, por otro maestro de la arquitectura moderna a quien muchos no perdonarán el hecho de describir una casa como "máquina de vivir": Le Corbusier, cuya famosa frase es en rigor una declaración poética, reconociendo en las fábricas, silos, vapores, automóviles, símbolos de inspiración creativa que hace a la esencia de la nueva arquitectura. Pero ya en 1922, periodo en que ni Mies le superaba en el aspecto geométrico de su arquitectura, Le Corbusier reconoció en su famoso ensayo polémico "Hacia una arquitectura", que la estética maquinista no podía por sí elevar el arte de construir a la jerarquía de bella arte. "La arquitectura supera las necesidades estrictamente utilitarias" decía, agregando que no es un arte principalmente funcional sino una arte plástica "de pasión"; "el juego de formas maestro, correcto y magnífico, bajo la luz". Esta es una definición más bien de escultura que de arquitectura y con el tiempo —el Pabellón de dormitorios suizo de París (1932), por ejemplo, con su gran muro curvo— su obra fué cada vez más libre y escultural.

Luego en 1950, a la edad de 63 años, Le Corbusier encaró su primer obra de carácter religioso: la reconstrucción de la iglesia de la Virgen en Ronchamp, lugar de peregrinación al pie de los Vosgos.

En lo alto de la sierra, el edificio se ubica dinámicamente a la luz. Los muros blancos se curvan hacia la sombra, luego se mueven nuevamente hacia la luz brillante, definiendo una estructura que resiste toda definición lógica. La iglesia de Ronchamp no presenta ninguna característica tradicional en términos de fachada o ábside, ni líneas de dirección convencionales, ni proporciones previsibles.

La estructura existe solamente en volúmenes y superficies con texturas, deslizándose en todas direcciones bajo el techo ondulante, avanzando y retrocediendo hacia la luz y la sombra, ascendiendo en torres que se elevan al sol, pero donde la luz y sombra continúan moldeando sus formas.

Es imposible decir si esta obra es de arquitectura o escultura. El incesante intercambio de luz y sombra introducir una cuarta dimensión de tiempo-espacio a las formas tridimensionales del hormigón y de la piedra. Cada elemento

de la composición —el macizo altar exterior, el rústico púlpito de hormigón a la vista, el voladizo como proa sobre la pared sud, la gargola abstracta de desagüe y la cisterna bajo la misma— son parte de una concepción única y total.

El concepto se expresa más poderosamente aún dentro del edificio, triunfo de luz, de color. Otra vez hay un espacio que produce una poderosa impresión de dinamismo en el cual los rojos, azules, amarillos, verdes, violetas, flotan a través de profundos nichos de la pared sud, que es en sí una de las mejores esculturas cubistas que se hayan creado, y cuyos vidrios Le Corbusier pintó con gran libertad —quizá demasiado libremente— con símbolos cristianos y versos del "Magnificat". Mas luz baja filtrada por las linternas de las torres para iluminar los simples altares de las íntimas capillas. Otra luz distinta entra a través de la angosta abertura que corre entre los muros y el techo en pendiente. El techo gris flota como si estuviera sostenido por la luz; el efecto que produce es otra vez de emoción mística pura.

Desde la construcción de Ronchamp en 1955 Le Corbusier habla con creciente confianza de la posibilidad de una "nueva síntesis monumental" de las artes con la arquitectura: una síntesis que podría compararse con el período histórico gótico o griego. El gran conjunto de edificios de Chandigarh del gobierno de la India, donde ha reunido extraordinarias formas escultóricas bajo la luz, es seguramente sintomático del sentido que entiende debe tener dicha síntesis.

Pero paralelamente tiene conciencia de las dificultades. Todas las obras de Le Corbusier, como las de Wright, han sido esencialmente creaciones personales. Como los hombres del Renacimiento, han actuado como arquitectos-pintores-escultores. Como pintores y escultores no han llegado a los valores de Miguel Ángel, y el hecho de que sin embargo no delegaron responsabilidades en otros artistas es indicativo de la distancia que nos separa de una verdadera síntesis.

La síntesis que entrevé Le Corbusier exige la colaboración de innumerables artistas que compartan un común sentido estético. La gloria de Chartres consiste en que a pesar de que en la obra intervinieron cientos de artistas —algunos maestros con estilos muy personales— durante las muchas décadas que duró la obra, no pensamos en este organismo como el resultado de un trabajo en equipo. Hallar artistas que puedan trabajar con arquitectos sobre esa base, según afirma Le Corbusier es bastante difícil.

No obstante, el examen de algunas obras de arte monumentales ejecutadas durante los últimos años parece contradecirlo. La tradición de la pintura de caballete y la escultura realizada en estudio, iniciada durante el Renacimiento, ha divorciado con el tiempo al

artista de las obras monumentales, perdiendo su sentido de la escala y el color arquitectónicos y relegando sus obras a los museos. Algunos edificios públicos, con funciones diversas, son museos por efecto de la cantidad de obras de artes plásticas que contienen.

El elaborado edificio de la UNESCO (Organización para la Educación, la Ciencia y la Cultura de las Naciones Unidas) constituye un elocuente ejemplo. Hay allí pinturas y esculturas distribuidas, como si hubieran sido prestadas temporariamente por el Museo de Arte Moderno. Los murales de cerámica de Miró obstaculizan la vista de la base del edificio. La pintura de Afro no es bastante larga y se pierde en el largo corredor, sin llegar al final. El inmenso mural de Picasso no tiene relación con el espacio que cubre y en todo caso no puede verse con comodidad por su ubicación inconveniente. Las esculturas exteriores de Moore, Calder, Noguchi, no logran sobreponerse a la escala del edificio.

Recordemos que Marcel Breuer, uno de los arquitectos autores del conjunto de la UNESCO, trabajó en la famosa escuela Bauhaus en la Alemania de 1920 cuando su director Walter Gropius realizó un meritorio esfuerzo por incorporar al artista en la arquitectura moderna. Fueron invitados a la escuela figuras de la talla de Paul Klee, Vasily Kandinsky, Lyonel Feininger, para ayudar a desarrollar una "arte moderna arquitectónica que a semejanza de la naturaleza humana tuviera una finalidad integral". Según Gropius, debía llegarse a una "obra de arte compuesta pero inseparable, el gran edificio, en el cual la antigua línea divisoria entre lo monumental y lo decorativo desaparecería para siempre".

Gropius en su obra del Centro para Graduados construido en la Universidad de Harvard en 1930 no empleó este sistema de invitación de artistas muy convincentemente, ni aún con gran sensibilidad. Otros internacionalistas —en especial Mies van der Rohe en su famoso Pabellón de Barcelona de 1928— han sido más hábiles. En la piscina del patio del desaparecido edificio, que ha ejercido una tremenda influencia en la arquitectura contemporánea, Mies ubicó una figura femenina esculpida por Georg Kolbe. La estatua era un ejemplar bastante convencional del neoclasicismo alemán, pero era la única pieza no geométrica en la composición, y estaba ubicada con tal delicado sentido de la proporción que los planos que la rodean de mármol y cristal seguramente la enmarcan admirablemente.

Una de las principales virtudes de la arquitectura de Mies es que a diferencia de las obras de Wright y de Le Corbusier, se presta a exitosa imitación. La gran firma norteamericana Skidmore, Owings & Merrill, por ejemplo, ha aplicado esculturas libremente ubicadas con excepcional habilidad para vestir los grandes espacios abiertos que per-

mite la tecnología moderna, como en el edificio de oficinas de la compañía Manufacturers Trust, sobre la Quinta Avenida de Nueva York. El edificio fue concebido como un gran cubo abierto de espacio iluminado, en el cual las operaciones del banco serían visibles por el público. Para lograr este efecto los techos y los pisos son voladizos desde los apoyos interiores dejando las fachadas enteramente vidriadas, libres de columnas. Así la estructura llega a cobrar un sentido simbólico apropiado al destino del edificio (del mismo modo que la expresión simbólica del templo de Ronchamp adquiere sentido religioso) y convierte en anticuadas las fachadas tipo fortaleza de los edificios bancarios construidos anteriormente.

Siendo el interior tan importante, los muros exteriores se dejaron discretamente sin adornos y esta solución es agradable pues no introduce distracción. Completamente a la vista se ha ubicado el tesoro, vestido en granito negro con sus diales y ruedas de acero inoxidable, escultura tecnológica que expresa la función del banco: seguridad financiera. En planta alta, donde están las oficinas del directorio, la áurea reja de Harry Bertoia se eleva al fondo del local, dando vida a un gran espacio con fuerza monumental.

Bertoia es uno de los buenos escultores que han demostrado que si se les permite intervenir en la composición básica de un edificio toman conciencia de los valores arquitectónicos y son tan hábiles en el empleo de materiales industriales como los arquitectos mismos. Naum Gabo, el constructivista norteamericano nacido en Rusia, ha ejecutado en Rotterdam la escultura heroica probablemente de más mérito que se haya producido en este siglo. Venció a la gran tienda construida por Breuer, cuya simple fachada le da un espléndido fondo, esta gigantesca abstracción de acero y bronce de 50 toneladas, va cambiando su forma majestuosamente a medida que nos acercamos a ella, con sus costillas y entrelazados que se elevan a 30 m. en una manifestación transparente de equilibrio y orden.

Otro notable escultor, Constantino Nieuviola, nacido en Cerdeña y que se ha establecido en los Estados Unidos, ha concebido la idea de moldear abstracciones en hormigón dentro de moldes de arena (técnica análoga a los procesos industriales de moldeo) y luego los ha unido como paneles como si fueran elementos de una fachada cortina. Con este método ha creado uno de los más grandes bajorrelieves de la historia, de 10 metros de altura y 40 de largo, en la fachada del edificio de la Mutual Insurance Company en Hartford, Connecticut. El mural da al modesto, pero elegante edificio una gran distinción, y convierte la pequeña plaza, feliz idea de los arquitectos Sherwood, Mills & Smith, en un delicioso espacio urbano.

Nuestras ciudades necesitan miles de

tales edificios, en los cuales las obras de artes plásticas forman parte de la vida diaria del público. La escala más grandiosa debe reservarse sin embargo a aquellas obras que tienen la mayor importancia en la vida moderna, como el brillante grupo de edificios terminales que se construye en Idlewild, aeropuerto de Nueva York. En este caso las principales líneas aéreas se superan unas a otras para lograr mayor mérito arquitectónico, como las naciones compitieron en la reciente exposición internacional de Bruselas, y éste es un hecho sinamente auspicioso. Un aeropuerto debe tratarse con el carácter festivo y dramático de una feria internacional, y al mismo tiempo proveer la eficiencia que exige al viajero del siglo veinte.

Los edificios satisfarán ambas condiciones. Uno de los pabellones más grandes de la American Airlines, proyectado por Kahn & Jacobs, se distinguirá por el vitral de color de Robert Sower que se extiende a lo largo de toda la fachada central —100 metros de largo y 7 de altura—. Como lo indica su título "Epoca del Espacio" el mural será un mensaje no objetivo de las sensaciones propias del movimiento en el espacio. Además Sowers ha aprovechado las posibilidades del nuevo cristal tratado "en dos sentidos" que provocará que la ventana adquiere una brillantez exterior similar a la interior de día, y aún más brillante de noche con su profusión de formas coloreadas —rojos, azules, marrones, blanco y negro— que coruscarán sobre la plaza de llegada.

La compañía World Airlines ha previsto en un espacio vecino un grupo de edificios totalmente diferente, proyectado por Eero Saarinen. Es un diseño fino pero muy franco. La terminal TWA de Saarinen será una enorme cáscara de dos alas, volando a ambos lados sugiriendo el espíritu de veloz movimiento. Es en rigor un ejemplo de arquitectura escultórica de dimensiones probablemente sin precedentes.

El expresionista alemán Erich Mendelsohn imaginó estructuras de este tipo durante la primera guerra mundial, cuando proyectó plantas industriales de óptica y otros edificios utilitarios cuya forma simbolizaría su destino funcional. Después de la guerra, construyó edificios de este tipo como el Observatorio de Potsdam para Albert Einstein, cuyas formas redondeadas sugerían la convexidad de las lentes de los telescopios. Y como las obras de Mendelsohn el proyecto de Saarinen se desarrolló mediante croquis y modelos.

Después de lograda la forma deseada, se consultó a los ingenieros para asegurar la estabilidad de la estructura. Los ingenieros no obstante, prefieren llegar a sus extraordinarias formas escultóricas por el camino opuesto. Estudian las necesidades del edificio y luego diseñan su cobertura. Tal el caso de Pier Luigi Nervi, de Italia, o Eduardo Torroja, de España; para quienes el proceso de proyecto de estructura no

implica una laboriosa labor de cálculo previa. La teoría estructural les sirve como el vocabulario y la sintaxis sirven al poeta. Nervi y Torroja han escrito que diseñan "intuitivamente", y Torroja describió la manera en que proyectó la magnífica cascara del Hipódromo de La Zarzuela, en Madrid, 1935, con estas palabras: "La verdad es que todo el proceso... se resumió en unos pocos minutos (quizá segundos), y que estas ideas y su forma final se hicieron evidentes al mismo tiempo, inesperadamente, a la una de la mañana".

La intuición creativa de Torroja, Nervi, el mejicano Félix Candela y otros proyectistas estructurales científicos, permitió cruzar el límite entre la ingeniería y la arquitectura. Para los grandes artistas de hoy no existe conflicto alguno entre ambos campos: más bien poco a poco la ingeniería va señalando el camino hacia formas cada vez más libres, y los arquitectos observan con mayor interés los fórmulas de la técnica como elemento de inspiración.

La libertad de diseño que permiten las técnicas industriales y los nuevos materiales ha permitido a los arquitectos dar una nueva intensidad a los más venerables conceptos del hombre civilizado. Un techo de plástico y vidrio convierte la Sinagoga Beth Shalom, de Frank Lloyd Wright, en Elkins Park, Pensilvania (proyectado cuando el arquitecto tenía ochenta y cuatro años) en una montaña bíblica de luz. Una estructura superficial monolítica de hormigón moldeado en paneles, diseñada por el ingeniero británico F. J. Samuely, permitió a Wallace K. Harrison lograr para su obra First Presbyterian Church en Stamford, Connecticut, otra forma mística, tanto en planta como en elevación: el antiguo símbolo cristiano de un pescado.

Aunque los hombres continúan viviendo con antiguos símbolos, lo hacen de manera continuamente renovada, que es uno de los secretos de la civilización.

El progreso no aparece en todas partes: algunos arquitectos norteamericanos por ejemplo Edward D. Stone, vuelven a un tipo de decoración que no difiere mucho de la fórmula del siglo diecinueve de ocultar la estructura esencial mediante un estilo histórico. Stone ha comenzado a disfrazar completamente sus edificios con grillas de hormigón premoldeado que causaron sensación cuando se aplicaron en su elegante embajada norteamericana de Delhi. Su pabellón de dormitorios de la Universidad de South Carolina está cubierto de arriba abajo: no hay aberturas en su delicada puntilla ni para ventanas de modo que estas obras han sido descripciones como bases de tortas de bodas.

La verdadera ornamentación monumental no oculta sino que subraya la estructura. No pretende transformar el Moderno mismo en un estilo histórico que puede ser imitado fácilmente por aquellos que podrían haber estado copiando palacios venecianos (el mismo

Stone fué acusado de hacerlo en su proyecto de la Galería de Arte Moderno de Nueva York).

En este sentido el mundo puede aprender algunas lecciones de Latinoamérica: verbigracia el inmenso campus de la Universidad de México con su impresionante biblioteca de Juan O'Gorman, elevando sus mosaicos de piedra simbólicos hacia arriba como saludando el futuro, y sin embargo apoyándose en las tradiciones artísticas más remotas del país, y también de la emocionante construcción de la nueva capital Brasilia, proyecto de Oscar Niemeyer.

Niemeyer, arquitecto brasileño, ha sido descrito como "una joven prolongación" de su primer maestro Le Corbusier, veinte años mayor, que llegó a Rio de Janeiro para actuar como consultor del gran edificio del Ministerio de Educación que fué construido por Niemeyer y otros entre 1937 y 1943. Por entonces, a la edad de 36 años Niemeyer había ya alcanzado reputación con una serie de extraordinariamente libres, y sin embargo exactos, edificios tales como la iglesia de San Francisco de Pampulha. Fué considerado tan revolucionario como diseño por el clero que sólo después de unos años ha sido consagrada, y durante 16 años no ha envejecido. La cáscara parabólica de hormigón armado de la nave, que se curva fácilmente a la luz del sol se continúa hacia derecha e izquierda con parábolas más pequeñas. En el muro posterior bajo dichos arcos hay un mural de cerámica por Candido Portinari en que se representa a San Francisco como amigo de todas las criaturas, complementando felizmente la apasionante arquitectura del pequeño edificio que brilla como si fuera un cántico al sol.

Hoy día, mientras dirige la construcción de lo que promete ser una de las capitales más elegantes del mundo y que está tomando forma en medio de la selva en el corazón del quinto país en extensión del mundo, Niemeyer sigue aún el principio de Le Corbusier: "La Arquitectura es el magistral, correcto y magnífico juego de formas reunidas bajo la luz". Pero esta arquitectura ha cobrado una intensidad serena y personal y al mismo tiempo vigorosa clara y rica, profunda y alegre, simple y digna, que señala el comienzo de un nuevo sentido. Con extraordinaria facilidad ha diseñado la nueva ciudad conforme al planeamiento de Lucio Costa.

El palacio presidencial terminado, como ha sido la intención del arquitecto, no es simplemente una residencia importante sino un "verdadero palacio" que parece "recién caído suavemente". La capilla es un repentino remolino de hormigón. Los palacios legislativos y la suprema corte y la catedral a la que Niemeyer dió importancia apropiada como forma y tamaño a la manera de un rey-filósofo, se elevan unas millas más allá. ¿Y no es la arquitectura aún la reina de las artes? ●





26

### El Centro Medico Woodley

Lugar: Los Angeles, California

Arquitecto: Victor Gruen y Ass.

Este centro está ubicado en una terreno esquina en el Valle de San Fernando con frente a un boulevard. Los consultorios médicos están agrupados alrededor de un patio-jardín interior, que junto con una farmacia ocupan esta estratégica ubicación. El tránsito en el boulevard, que es ruidoso y pesado, representaba un problema de fundamental importancia que se solucionó levantando una pared de bloques de concreto que actúa como barrera visual y de sonido. Esta pared está separada del frente de los consultorios médicos con el objeto de proveer un área para un patio jardín, bien apartada de la calle. Esta pared de bloques de cemento constituye un principal elemento decorativo de simple y bajo costo. Dentro del Centro se presentan servicios de atención bien equilibrados; las especialidades a que se dedica son: ginecología, cirugía de tórax y general, clínica médica, otorrinolaringología, psiquiatría y odontología. Además po

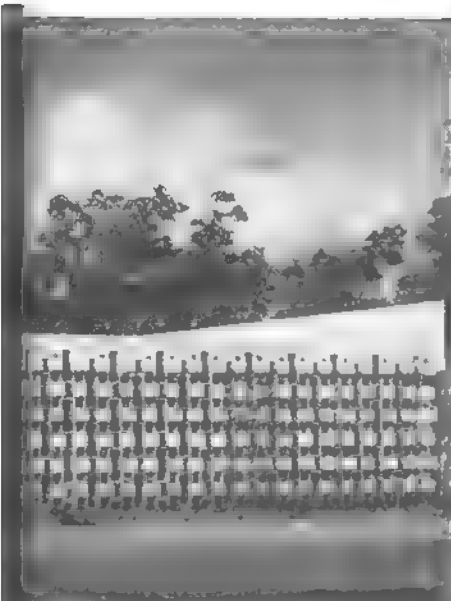
27



44

26 (arriba) Frente del Centro Médico, para proteger su interior de la molestias de tránsito rápido y pesado de la avenida, se ha erigido una pared de bloques de hormigón, que resulta decorativa y de bajo costo. 27 Entrada principal, la farmacia se ha ubicado estratégicamente en una esquina.

Fotos: Gordon Sommers



28 El patio principal desde la entrada, se ven los consultorios de internos, rayos X y odontología. Los pasos son parcialmente protegidos por cubiertas

28

see un laboratorio y un departamento de radiología adjuntos

El Centro tiene también una farmacia completa.

El lugar de descanso para los médicos es un colgadizo que no se ve desde la calle. Consta de un área social con una cocina adyacente, baño y armarios para guardar.

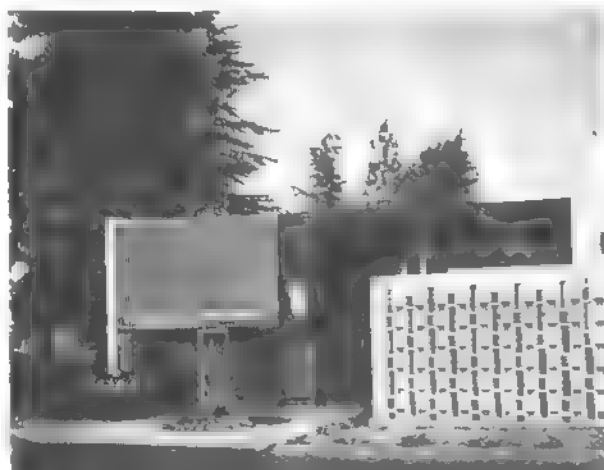
El Centro es una construcción de montantes y estuco, con losas de concreto en la superficie. Los cielos rasos de ocho pies se cubrieron con losas acústicas, y todas las paredes se construyeron con material aislante a prueba de ruidos.

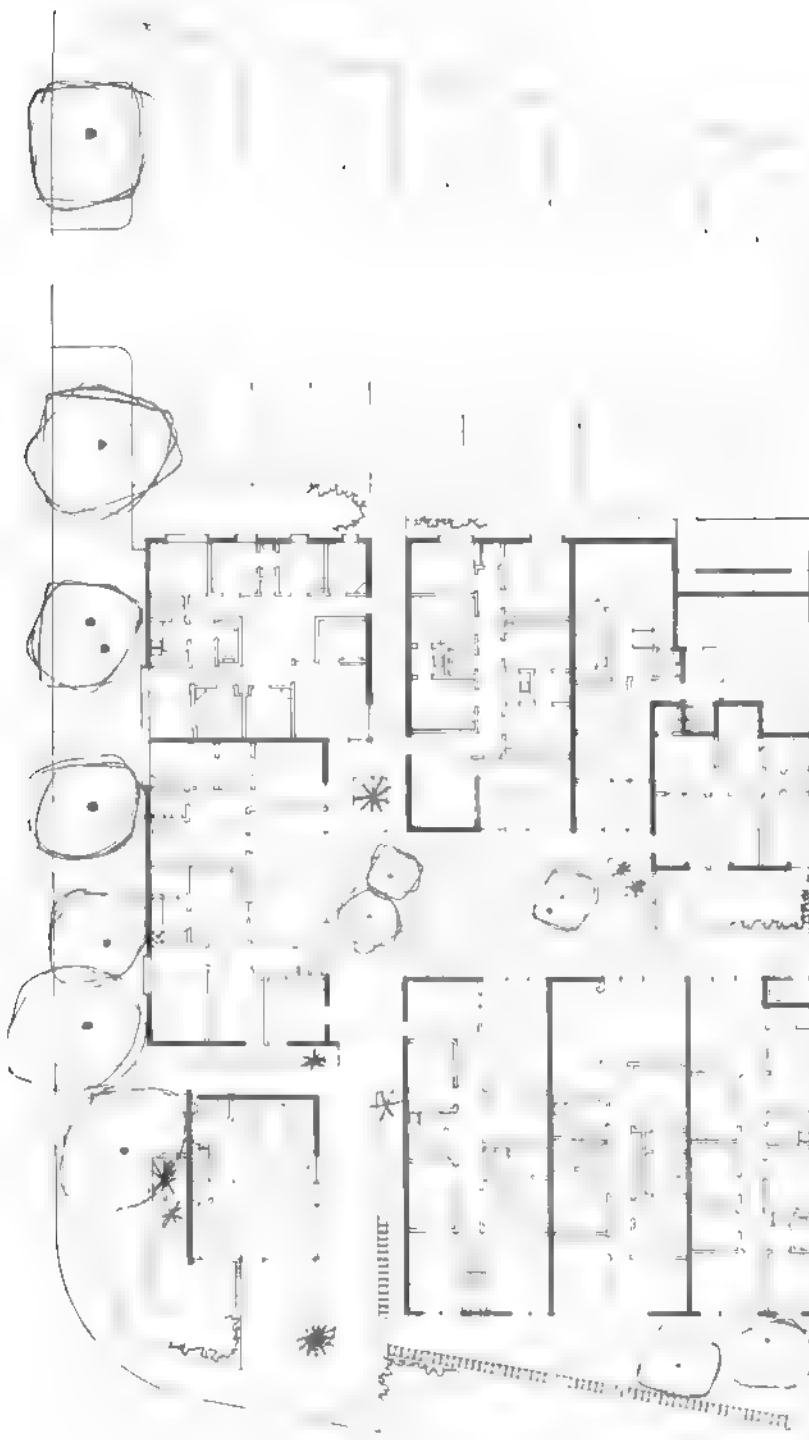
Las unidades son amplias, el consultorio más importante tiene 100 metros cuadrados, con cinco salas destinadas a tratamientos. Algunos de los consultorios son combinados, y dos médicos comparten un sólo vestíbulo de recepción. ●



29 Otra vista del acceso hacia la esquina 30. La entrada vista hacia la calle, sobre el patio se ven los consultorios de obstetricia, otorrinolaringología y práctica general, cercano a la calle

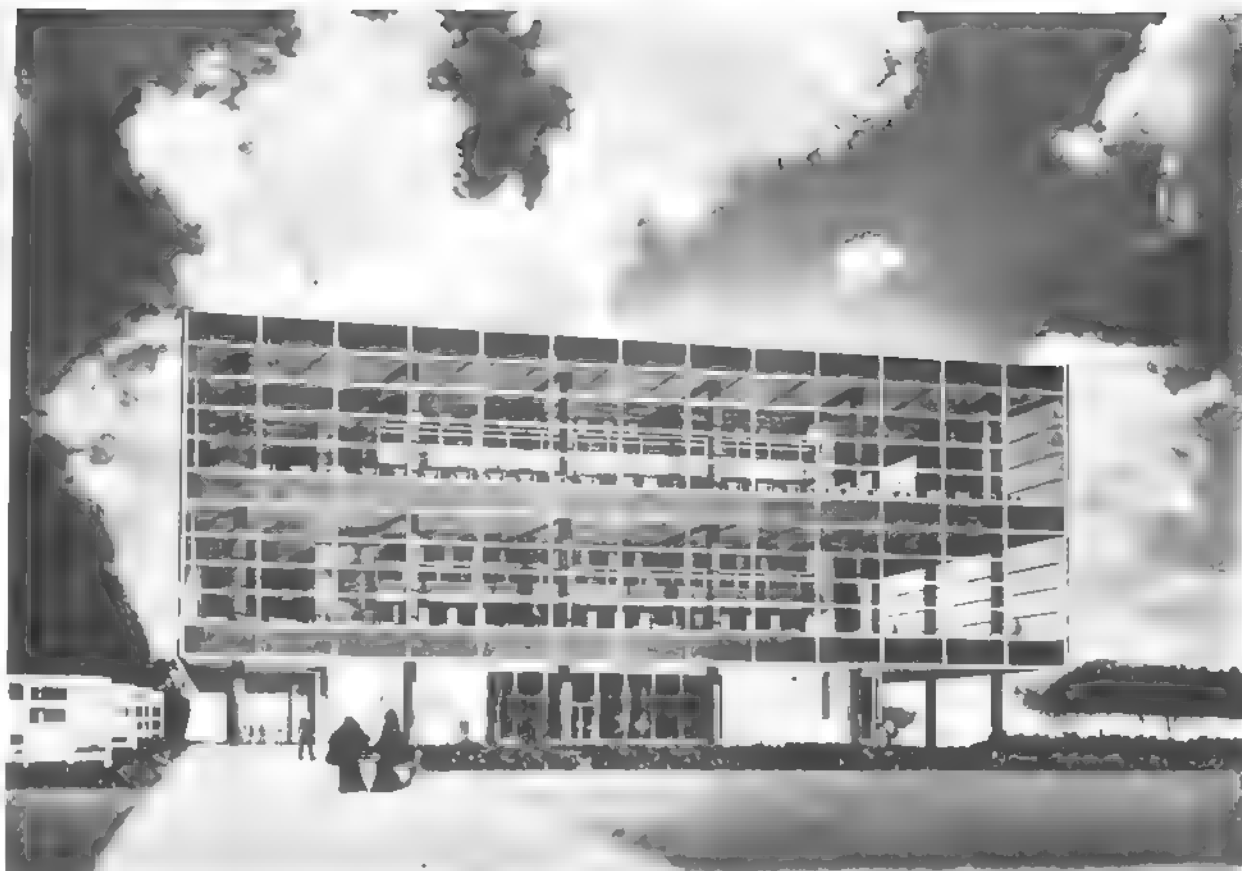
29-30





Planta general del Centro Médico Woodley: al costado inferior se ve un esquema con la disposición interna, 1, farmacia, 2, cirugía general y cirugía de tórax; 3, pediatría, 4, medicina general, 5, rayos X, 6, escalera hacia las habitaciones de los médicos, 7, cuarto para accesorios eléctricos, 8, laboratorio, 9, odontología, 10, calefacción, 11, consultorio de otorrinolaringología, 12, obstetricia, 13, práctica general

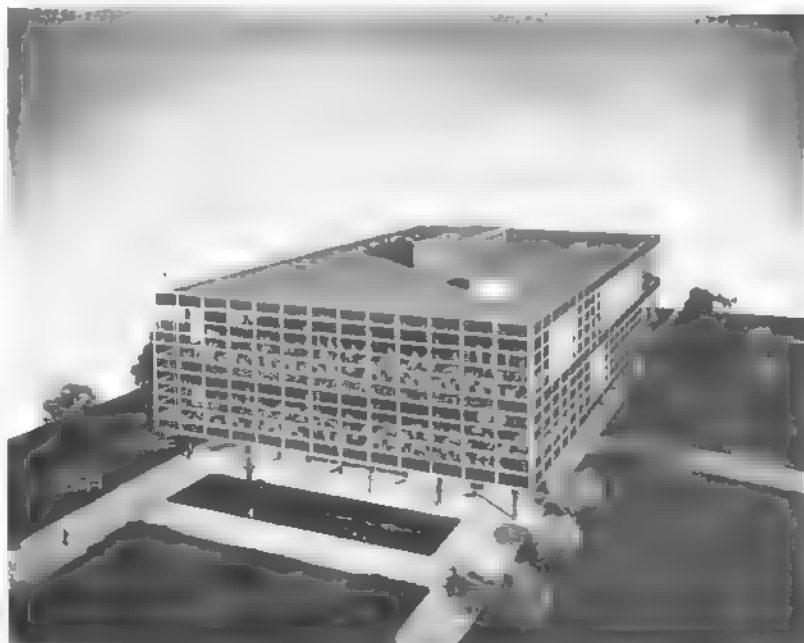




31

31 Una maqueta del proyecto muestra aquí su apariencia, que se trata de lograr fuera imponente y acogedora desde todas direcciones.

32 El diseño se basa en tres pisos: subsuelo y entrepisos, previéndose futuras ampliaciones pero considerando siempre el centro del "campus".



32

### Biblioteca en memoria de Pío XII

Lugar: Universidad de St. Louis, Miss.

Arquitectos: Leo A. Daly Company

El campus de la Universidad de St. Louis está ubicado en el centro urbano de Saint Louis, en una zona muy edificada. El plan municipal de remodelación permite la aplicación de un programa de expansión por valor de 100 millones de dólares. La primera parte de este programa comprende la construcción de la biblioteca Pío XII, órgano central de consulta para todas las escuelas de la Universidad, y en la cual estará ubicada la valiosa cinemateca de los Caballeros de la Orden de Colón con microfilm de antiguos manuscritos de la biblioteca del Vaticano.

La solución del programa, planteado para esta obra se realizó sobre una estructura desarrollada abierta, que consiste en columnas sin aplente de hormigón armado sosteniendo losas prefabricadas de hormigón para pisos, entrepisos y techos, perforadas para escaleras y elevadores. Los frentes de los pisos altos son una simple piel formada por paneles de vidrio y ladrillos que son sostenidos por delgadas columnas, dispuestas para armonizar con la línea gótica de los edificios contiguos; el edificio mide 80 por 47 metros por 20 de alto, y prevé am-

47

placiones futuras. La planta baja está retirada de la línea de edificación para obtener así un efecto igualmente imponente como arogeador visto desde todas direcciones.

Los entrepisos sobre el 1º y 2º pisos se proyectaron para aumentar el área disponible y para aumentar la significación vertical del edificio a través de los altos ventanales, libres entre piso y piso. Las zonas de estanterías se hallan en el núcleo, en tanto que las zonas de lectura están preferentemente en el perímetro. La fachada Norte será una invitación al público con sus flores, cercos vivos y esculturas. El tallado de una figura de Pío XII es obra de Mestrovic, quien ya ejecutó dos estudios del Papa, uno de los cuales fué destruido en Roma durante el bombardeo alemán. También al Norte están el salón Vaticano, el auditorio y una pequeña entrada para autos.

Como la entrada para estudiantes se halla en el extremo opuesto del edi-

ficio, las veredas están trazadas a los costados, bajo el alero, y terminan en una plazoleta que es el centro de composición en el futuro desarrollo del campus.

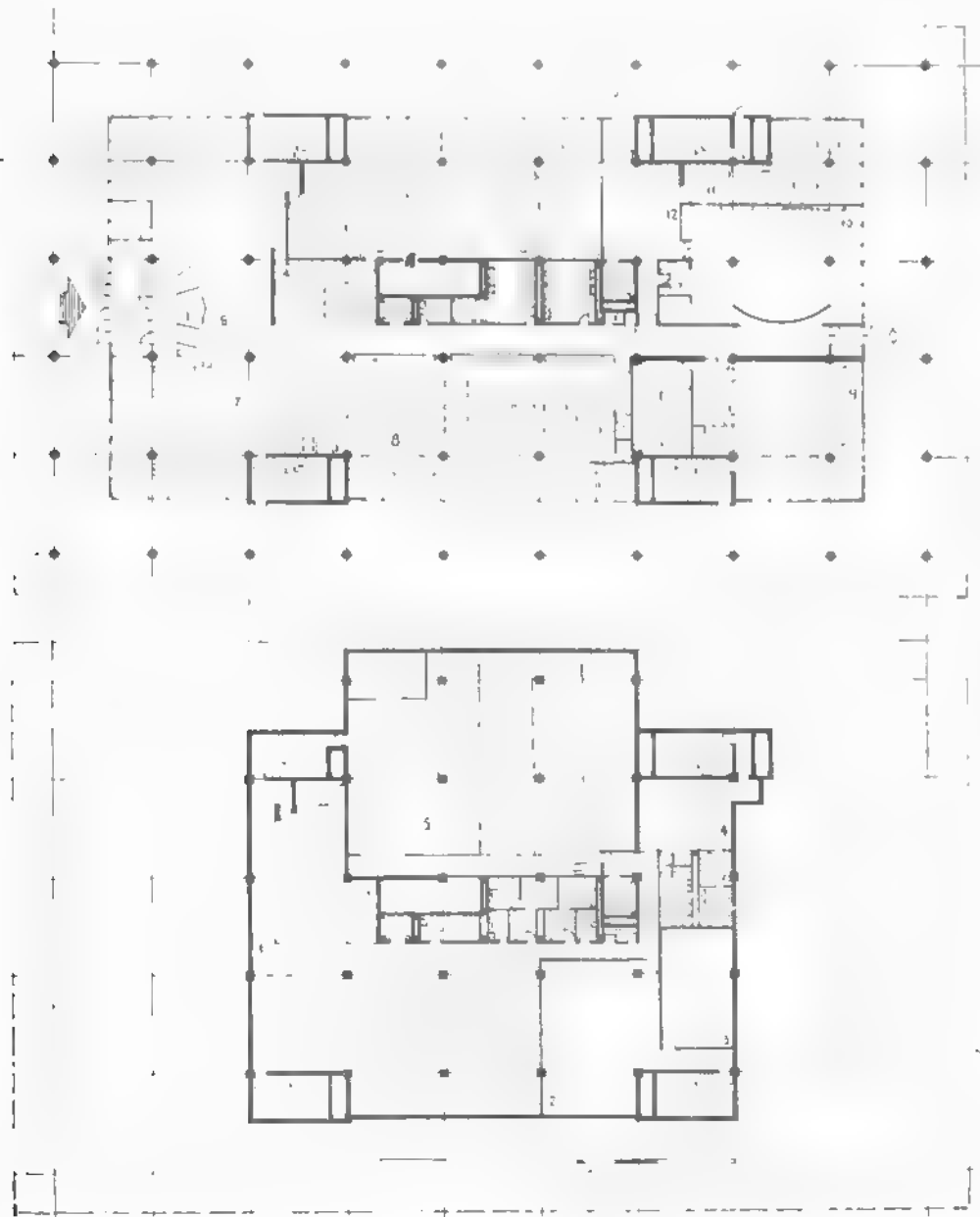
Los ventanales de los pisos son de vidrios dobles, separados por un espacio sellado de aire de un centímetro, con antepechos de cristal templado y coloreado de 8 mm. y rodeados con franjas de aluminio contrastantes con las baldosas cerámicas negras del revestimiento de las columnas de hormigón. Se han intercalado bloques de mampostería, terminados interior y exteriormente con ladrillos a la vista, y que apoyan sobre vigas de hormigón armado que a su vez descargan en la losa y columnas exteriores.

Se controlará la temperatura y humedad durante todo el año por medio de un sistema de circulación de aire. El equipo se ubicó en el subsuelo y en la terraza. El aire acondicionado de alta presión barrerá la parte interior de las ventanas hasta la altura de un

hombre, y un sistema de baja presión, con re-circulación por el cielorraso y difusores de aire, acondicionará las zonas interiores. Para los depósitos de microfilms y libros raros habrá equipos especiales de control de temperatura y humedad.

Los cielorrasos serán del tipo acústico colgante, permitiendo el uso del espacio bajo las losas para conductos de aire, cables eléctricos y artefactos de iluminación embutidos. Los pisos estarán revestidos de parquet de corcho, excepto en la entrada y en las zonas de publicaciones, donde se utilizará parquet de vinilo, y oficinas y habitaciones especiales, que se alfombrarán. Los revestimientos de las paredes interiores incluirán divisiones vidriadas, yeso, madera, mármol y baldosas de cerámica en los huecos de las escaleras.

El tamaño de los módulos, 7,62 por 7,62 metros, fué determinado luego de considerar los requisitos de los tamaños de las estanterías y su distancia unas de otras, combinaciones de es-



Planta del subsuelo  
abajo) 1, estanterías,  
2, laboratorio fotogr-  
fico, 3, gabinete de mi-  
crofilms, 4, salón de  
reuniones en equipo, 5  
cuarto para accesorios  
eléctricos y mecánicos  
Planta de la planta ba-  
ja, 6, vestíbulo, 7, ca-  
ta logo para consulta de  
material, 8, referencias,  
9, salón de lectura Va-  
ticano, 10, auditorio de  
usos varios, 11, encu-  
dernación y restauracio-  
nes, 12, recepción, 13,  
tramites, 14, bibliogra-  
fia



33 Exterior de la obra ya realizada, notese que se han dispuesto paneles verticales de mampostería y columnas que llegan hasta el suelo para reforzar las fachadas, cosa que no figura en los modelos expuestos en las páginas anteriores.

33

34 Se prefirió una solución abierta con pocas divisiones permanentes, las zonas se definen con muebles, toda la biblioteca se convierte así en un salón de lectura, las zonas de investigación están concentradas hacia el interior y en los entrepisos la izquierda en la foto.

34

tañerías y espacios de lectura, o todos los espacios de lectura y la distribución de los nichos presentes en las plantas al tamaño de 30,48 cms. por 30,48 cms.

Las medidas de seguridad incluyen un sistema central de detección de incendios y un recorrido de vigilancia.

En total se ha dado comodidad para 1.500 lectores, que podrán consultar cualquiera de los 700.000 (hasta 1.000.000) volúmenes desplazándose sobre una superficie de 1.025,50 metros cuadrados.

Además del auditorio, se ha previsto pequeños salones para conferencias de grupos de profesores y estudiantes, salitas individuales y rincones (formados con estanterías) para lectura y estudio con máquinas de calcular, copiadores portátiles, grabadores de cinta y máquinas de escribir y un salón (Vaticano) con elementos de control y lectura de microfichas y tarjetas, cuidadosamente estudiado con buena orientación y acceso directo desde el exterior. También se ha previsto un laboratorio fotográfico, anexo al salón Vaticano. En el futuro se instalará un sistema de televisión de circuito cerrado para controlar el edificio y observar su funcionamiento en los distintos sectores.



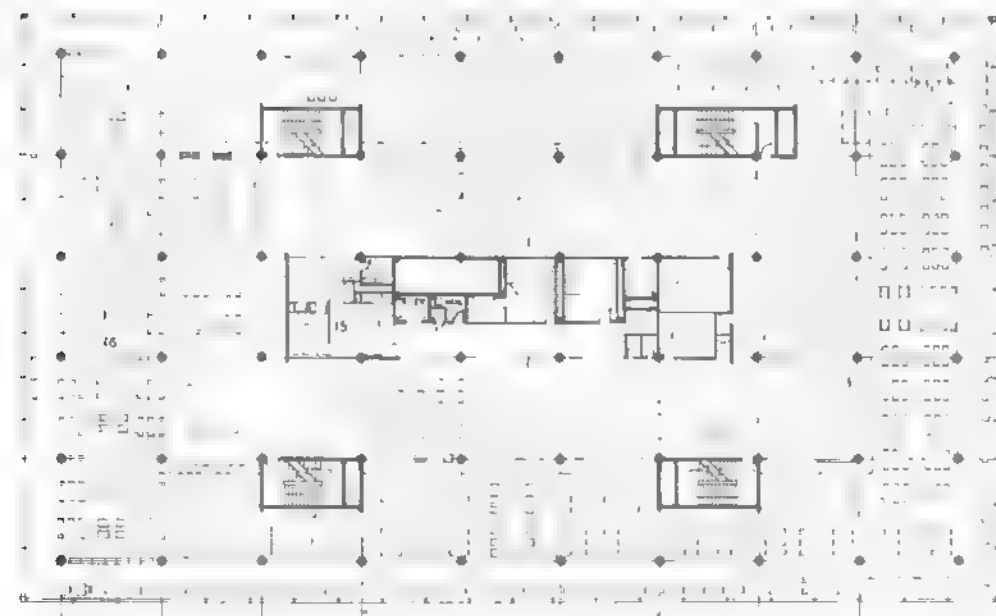


Fotos. Paget

Se han previsto salitas y rincones formados por estanterías para estudio y trabajo sobre diversos temas, cerca de material relacionado con esos rubros. Las estanterías abiertas son de las preferidas por los universitarios.

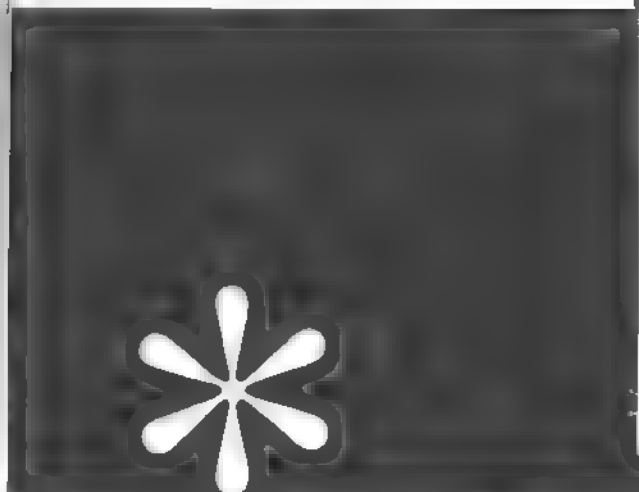


Planta del segundo piso (abajo) 15, administración, 16, periódicos.



Planta del entresuelo antes del tercer piso (arriba) 17, división para estudios científicos.





# ARMOURPLATE

Para el edificio que Ud. tiene en construcción, ARMOURPLATE es un elemento indispensable. ARMOURPLATE es el cristal de seguridad que Ud. debe colocar en puertas, paneles o tabiques divisorios... porque ARMOURPLATE es cuatro veces más resistente que cualquier cristal común de igual espesor, no se astilla y no tiene ondulaciones. ARMOURPLATE es imprescindible en la construcción moderna. Es luz y alegría. Para mayores detalles o consultas dirijase a: Pilkington Bros. Ltda., Avenida Callao 220, 2do. piso, Buenos Aires.

significa  
seguridad  
y protección

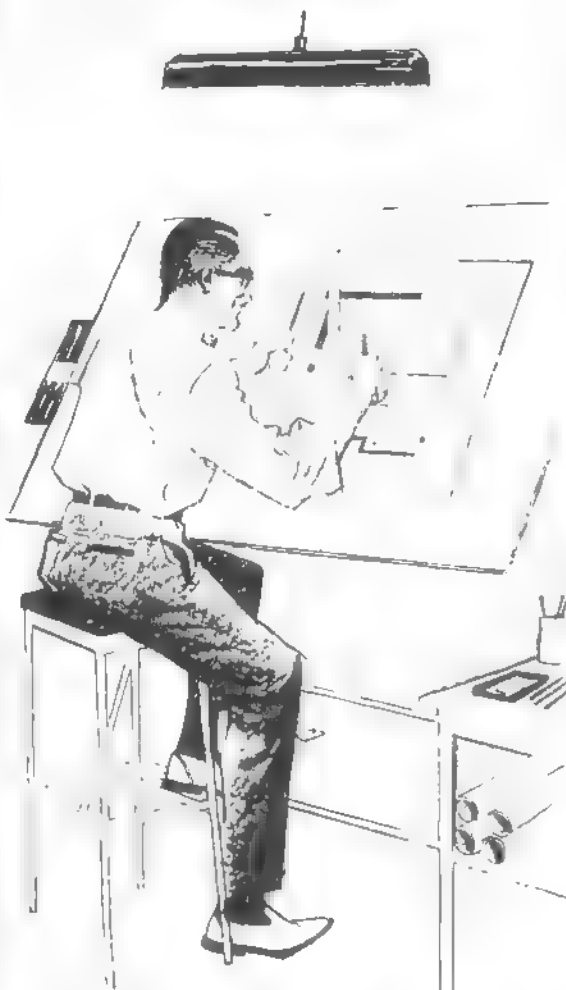


ARMOURPLATE: el cristal de seguridad para protección máxima.

sólo el  
cristal  
de seguridad  
lleva la marca  
registrada

**ARMOURPLATE**

**ARMOURPLATE**



PAPELES Y TELAS — FERROPRUSIATO  
AMONIACALES Y SEMIHUMEDAS  
PAPELES Y TELAS TRANSPARENTES  
DE DIBUJO

PAPELES PARAFINADOS  
Y ALQUITRANADOS  
CON Y SIN IMPRESION

*Fotogen*

**Fábrica de Papeles Técnicos**

SALTA 2067

BUENOS AIRES

T. E. 27-3658 y 3659



**TANQUE  
TORRE** de  
cemento armado  
**BAÑADEROS  
P. VACUNOS**

**NATATORIOS "ADAM"**  
PARA CLUBS - ESTANCIAS  
Y RESIDENCIAS



**GARGANTAS**  
Y PAREDES GUARDA-SAPOS  
(PREMOLDEADAS) PARA  
**NATATORIOS**  
A. VICTOR ADAM Y CIA.

CARACAS 3520 • Bs. As. • T. E. 51-8670

## SERVICE INTEGRAL

REPARACION DE INSTALACIONES  
SANITARIAS, CALEFACCION Y GAS,  
ARREGLOS DE ALBAÑILERIA  
Y YESERIA

VENTA DE MATERIALES SANITARIOS

**GLEVAM**

S A

MAIPU 62 2º T. E. 34-3675 Bs. AIRES



**METALES PARA LA ARQUITECTURA**



Fronte del Banco Internacional — Sarmiento 520 — Bs. Aires



Vista interior del Banco Internacional.

Molduras Sage, para frentes en Anodal (m.r.), Bronce o Acero inoxidable — Puertas Giratorias, Rejas, Revestimientos, Cremalleras, Manijones, Zocalos, Vitrinas, Mostradores Piletas especiales en acero inoxidable

SOLICITE CATALOGOS Y FOLLETOS

**SARMIENTO 1236 Tel. 35 - 3057**  
**BUENOS AIRES**

# Importante innovación

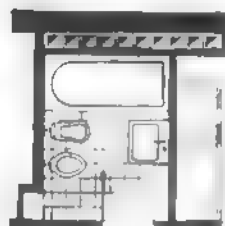
en la ventilación de edificios

## Sistema de ventilación

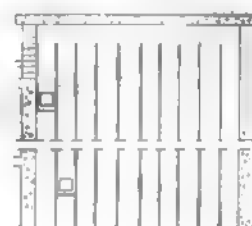
# "Co-Ve"

cicero 113

Planta solucionada  
con el sistema de tubos independientes  
(Mayor espacio perdido - Mayor costo de la  
canalización)

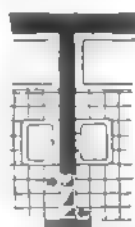


Planta

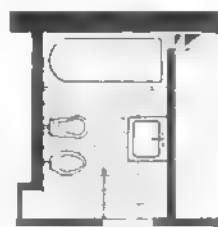


Corte

Planta solucionada con el sistema "Co Ve"  
(a menor costo, no hay prácticamente pérdida de  
espacio)



Tabique doble  
"Co-Ve"



Planta columna  
"Co-Ve"



Corte

**Sistema patentado**  
Autorizado por la Municipalidad de la  
Ciudad de Buenos Aires decreto N° 15597/60

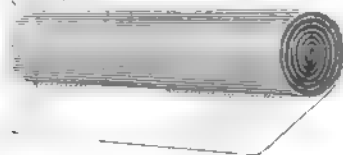
Entregas en el interior:  
Los conductos "Co-Ve" se venden para las  
ciudades del interior  
Pedidos directos a casa matriz

**DUTECNICA SRL**

Representantes exclusivos de la Société Anonyme SHUNT  
Bruselas - Bélgica

Carlos Pellegrini 331 1er piso A - Tel. 35/1306 Buenos Aires

# TERMO- AISLANTE METALICO ALUFLEX



**ALUFLEX 1** Aluminio laminado sobre material fibroso flexible. En rollos de 10 m x 50 m.

**ALUFLEX 2** Aluminio laminado sobre material fibroso flexible con capa intermedia de goma embebida en asfalto.

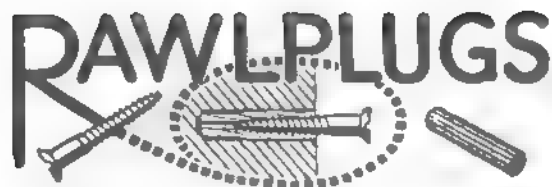
**ALUFLEX 3** 2 capas de aluminio laminado con capa intermedia de goma embebida en asfalto.

Usos Aluflex 1: Para terminación de techados nuevos. Para reparación de techados viejos en malas condiciones: barro, cemento, chapa galvanizada, etc. Aluflex 2 y 3: Para techados integrales: carrocera, azulejos, etc.

**ALUFLEX S. R. L.**

P. U. de 10 m x 50 m. Zonas de venta:

L. Pellegrini 755 8° P. CH. 19 - T. E. 31.002.



**Tarugos de Fibra y Bulones de Expansión  
para sujetar  
Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.**



**van Wermeskerken, Thomas & Cia.**

Soc. Resp. Ltda. — Cap. \$ 200.000,00

**CHACABUCO 682**

**T. E. 33-3827**

**Buenos Aires**



**productos de fama mundial para la construcción**

**ANTISOL**  
CURADO DEL HORMIGON

**RUGASOL**  
SUPERFICIES MARTELLINADAS

**ANTIFROSTO**  
PARA TEMPERATURAS BAJAS

**Purigo**  
PARA ACELERAR EL FRAGUADO DEL CEMENTO

**Sika**  
FABRICACION, DISTRIBUCION  
**Sika Argentina**  
Industrial y Comercio  
PERU 250  
34-8196 y 34-8197  
BUENOS AIRES

## PILOTES FRANKI ARGENTINA

S. R. L. — Capital \$ 1.000.000 — 7%

**UNA NOVEDAD ACERTADA:**

"PILOTINES" para cargas medianas en reemplazo de fundaciones corrientes, zapatas, etc.

**CARLOS PELLEGRINI 755, 8° P.**

**T. E. 31-4077/7482/8356**

artículos

**Bush-Brown, Arbert.** Notas para fundamentar una crítica. 10-61 p25.

Candela, Félix... encuentro con... 3-61 p42.

**Firszt, Natalia.** Una visita a la Exposición del Sesquicentenario. 5-61 p15.

**Reposini, Mauricio.** Reencuentro con Mr. Neutra. 1-61 p21.  
Encuentro con Félix Candela. 3-61 p42.  
Encuentro con Soriano. 6-61 p25.  
Encuentro con Eero Saarinen. 8-61 p37.  
13 obras de Philip Johnson. 9-61 p21.

Saarinen, Eero. Encuentro con... 8-61 p37.

**Tempko, Allan.** Aparece el ultra moderno. 12-61 p38.

Varios. La arquitectura argentina y su trascendencia. 12-61 p34.

**Weisman, Marina.** Creación y crítica. 4-61 p47.  
5 obras del arquitecto Enrico Tedeschi. 8-61 p19.

visión

Cocinas. Nuevas cocinas inglesas. 2-61 p21.

**Campo-Graffi.** Producción de los diseñadores. 4-61 p18.

**Mings, H., Marcovich, H., Salsupin, J.** Agencia Air France. 1-61 p13.

**Reposini, Mauricio.** Conferencia mundial del diseño en Tokio 1960. 3-61 p11.

**Villaverde, M. E. y Espinosa, P. O.** Cafetería y wisquería en Santa Fe y Córrito. 3-61 p12.

**Zalsupin, J., Mintz, H. y Marcovich, H.** Agencia Air France. 1-61 p13.

urbanismo

**Daly, Deo.** Desarrollo Barrial en la ciudad de Saint Louis. 7-61 p34.  
Holanda, ciudades de 9-61 p46.

**Meyerson, Martin.** Cómo se preparan los planificadores. 7-61 p42.

**Meyerson, Martin y Terret, Bárbara.** Metrópolis perdida. Metrópolis recuperada. 10-61 p45.

historia

**Giudici, Abdulla B.** La iglesia de peregrinación de Steinhäusen. 4-61 p37.  
Johann Balthasar Newmann: la iglesia de peregrinación de Vierzenheiligen. 8-61 p41.

Newmann, Johann Balthasar. La iglesia de peregrinación de Vierbenheiligen. 8-61 p41.

**Rodriguez Saumell, Joaquín.** Los templos de Mentauhotep y de la reina Hatchepsut en el valle Deir-el-Bahari. 1-61 p38.

educación

**Bulgheroni, Raúl R.** Escuelas de arquitectura y universidades norteamericanas. 11-61 p52.

Facultad de Arquitectura y Urbanismo de Mendoza. Nota sobre su creación. 8-61 p51.

**Weisman, Marina.** Creación y crítica. 4-61 p47.

obras

**Aisiks, Simón.** Edificio para oficinas en Sarmiento 747, Buenos Aires. 6-61 p23.

**Alvarez, Migliaro y Gallo.** El símbolo de la Asociación de Bancos de la República Argentina en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p49.

**Bacigalupo, Guidali, Kurchan, Riopedre y Ugarte.** Casa en Paunero 2140, Martínez, provincia de Buenos Aires. 12-61 p28.

**Becke, Raúl van Der.** Casa propia en Prado 2930, Punta Chica, provincia de Buenos Aires. 2-61 p25.

**Bennet, H. y otros.** Barrio en el parque Roehampton, cerca de Londres. 10-61 p36.

**Bernabé Silorata, José.** Casa en Punta Ballenas, República Oriental del Uruguay. 2-61 p40.

**Bigongiari, Mazzocchi, Morea L. y Morea, A.** Remodelación del teatro Coliseo en la casa de Italia, Buenos Aires. 11-61 p25.

**Blake, Peter.** Casa de vacaciones, Long Island, USA. 1-61 p29.

**Bonet y Gurevich.** Pabellón para Cristal-plano en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p29.

**Brauer, Marcel.** Casa para el señor Laaff. 3-61 p38.  
Casa para el señor Stachelin, Feldmeilen, Suiza. 3-61 p35.  
Charles Center, Baltimore, USA. 3-61 p22.  
Oficinas para van Leer, Amsterdam, Holanda. 3-61 p17.

**Brauer, Fuenmayor Nova y Sayago.** Centro urbano el Recreo, Caracas, Venezuela. 3-61 p31.

**Brauer, Zehrfuss y Nervi.** Edificio para Unesco, en París. 3-61 p25.

**Daly, Leo.** Estudio para los arquitectos, Omaha, Nebraska. 7-61 p25.  
Backer Memorial Gymnasium, Saint Louis, Missouri. 7-61 p27.  
Marycknoll Novitiate, Saint Louis, Missouri. 7-61 p28.  
Women's Dormitory, Midtown, Missouri. 7-61 p30.  
Public Library, Omaha, Nebraska. 7-61 p32.  
Biblioteca en memoria de Pío XII, Saint Louis, Missouri. 12-61 p45.

**D'Ans, Mendonça Paz y San Martín.** Pabellón para IBM en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p43.

Fiat, Departamento de construcciones, El centro industrial Fiat, Córdoba. 1-61 p33.

**Frailé y Gómez Alais.** Ampliación del museo de Bellas Artes, en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p25.

**Gandolfi, Vittorio.** Unidad de habitación en Milán. 10-61 p31.

- Gerson, Wolfgang.** Viviendas económicas en Manitoba, Canadá. 10-61 p34.
- Gruen, Victor.** El centro médico Woodley, Los Angeles, California. 12-61 p42.
- Hakel, Arnold.** Casa en San Vicente, provincia de Buenos Aires. 12-61 p26.
- Harpa, Sociedad Civil.** Casa en Garibaldi s/n, San Fernando, provincia de Buenos Aires. 12-61 p26.
- Hoffman, José.** Conjunto residencial en Maracaibo, Venezuela. 10-61 p39.
- Insausti y Tosoni.** Pabellón para la Secretaría de Comunicaciones, en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p41.
- Janello, Gritchen y Gallo.** El puente para peatones en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p19.
- Janello y Gómez Alais.** Pabellón de Administración en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p40.
- Jenny, Fritz.** Garage en Ginebra. 7-61 p47.
- Johnson, Philip.** Glass House, New Canaan 9-61 p21.  
Edificio para equipo de ejecutivos en la compañía Schlumberger, Connecticut. 9-61 p22.  
Anexo para el Museo de Arte Moderno, Nueva York. 9-61 p24.  
Edificio para una sinagoga, Nueva York. 9-61 p26.  
Casa para Erick Boissonnas, New Canaan, Connecticut. 9-61 p28.  
Auditorio y salón de clases en Universidad de St. Thomas, Huston, Texas 9-61 p30.  
Local de la Asia Society. 9-61 p33.  
Restaurante "Las cuatro estaciones" en el Seagram Building, New York. 9-61 p34.  
Capilla para Rappitas, New Harmony, Indiana. 9-61 p37.  
Museo para el Instituto Munson-Williams-Proctor, Utica, New York. 9-61 p38.  
Edificio para reactor e investigaciones atómicas, Rehovot, Israel. 9-61 p42.
- López, J. B.** Pabellón para la Secretaría de Obras Públicas en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p35.
- Lundy, Victor.** Pabellón de la United States Atomic Energy Commission en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p53.
- Migone y Rass.** Casa para Horacio Migone, Libertador y Perú, Acassuso, provincia de Buenos Aires. 2-61 p33.
- Moreo L. Moreo A. Bigongiari y Mazocchi.** Remodelación del teatro oliseo, en la casa de Italia, en Buenos Aires. 10-61 p25.
- Neutra, Richard J.** Casa para el señor Loring. USA. 1-61 p21.
- Onetto, Ugarte, Ballvé Cañás.** Casa para Enrique Cascarelli, Parque San Ramón, Pilar, provincia de Buenos Aires. 4-61 p33.  
Casa para Francisco Leoniáconi, General San Martín 2318, Martínez, provincia de Buenos Aires. 4-61 p31.  
Casa para Alfredo Ugarte, Barrio CUBA, Villa de Mayo, provincia de Buenos Aires. 4-61 p35.
- Papini y Martijena.** Capilla para reposo en el cementerio de Lanús, provincia de Buenos Aires. 12-61 p31.
- Parísio y Costa.** Pabellón para el Banco Industrial en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p38.
- Ramos y Álvarez Fern.** Casa para José Ignacio Ramos, Monte Zuma 528, Acassuso, provincia de Buenos Aires. 4-61 p21.  
Pabellón para Citroen en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p31.  
Pabellón para Industrias, Pirelli en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p33.
- Rodríguez Escalante y Calvo.** Casa para Néstor García, Intendente Lambertini y General Paz, San Isidro, provincia de Buenos Aires. 2-61 p37.
- Rodríguez Etcheto, Alberto.** Casa en Alvear 1339, Martínez, provincia de Buenos Aires. 12-61 p23.
- Rojo y Borioli.** Casca de una estancia, Oliva, Córdoba. 10-61 p50.
- Rosen Morrison, Manuel.** Departamento de lujo en condominio, México D. F. 7-61 p37.  
Departamento sobre jardín en San Ángel, México, D. F. 7-61 p40.  
Jardín de infantes, Coyoacán, México D. F. 11-61 p45.  
Edificio para oficinas y club, Churubusco, México D. F. 11-61, p47.
- Saladrigas, Fernando.** Pabellón de cultura popular en la exposición del sesquicentenario. 5-61 p47.
- Simeone, Mazza y Spagnolo.** Casa para José Brañas, Lodisloa Martínez 789, Martínez, provincia de Buenos Aires. 4-61 p27.
- Skidmore, Owens y Merrill.** Edificio de la Union Garbide, New York. 11-61 p39.
- Soriano, Raphael.** Casa para el doctor Cook, Belvedere, California. 6-61 p26.  
Casa para Frank McCauley, Mill Valley, California. 6-61 p29.  
Casa para Alejandra Curtis, Bel Air, California. 6-61 p33.
- Taylor & Tague.** Casa para el señor Goldberg, en Chicago. 1-61 p31.
- Tedeschi, Enrico.** 5 obras de... 8-61  
Casa propia de veraneo en Tafí del Valle (Tucumán). 8-61 p21.
- Casa en camino a San Javier cerca de Tucumán. 8-61 p24.  
Casa para el arquitecto Tedeschi en Mendoza. 8-61 p30.
- Tedeschi, E., Janello, C. y Vallhonrat, C.** Casa para el señor José Hidalgo en San Juan. 8-61 p27.
- Tedeschi, E. y Vallhonrat, C.** Casa para el señor Enrique Díaz en Mendoza. 8-61 p33.
- The Architects Collaborative.** La Casa Murchison. 1-61 p25.
- Vidal, E., Saladrigas, F. y Carreras, M.** Teatro auditorio al aire libre en la Exp. del Sesquicentenario. 5-61 p21.
- Vila, Itala Fluvia.** Panteones en los Cementerios de Chacarita y Flores. 6-61 p35.

## proyectos

**Daly, Leo.** Proyecto de centro comercial Omaha, Nebraska. 7-61 p33

**Fernández Sabaté, Oscar y Bermejo Goday, Jesús.** Proyecto para un Hospital en Eldorado (Misiones). 2-61 p43

**Gruen, Victor.** Proyecto de barrio residencial en Long Island. 10-61 p42

**Johnson, Philip.** Museo de Arte del Oeste, Fundación Aman Carter, Fort Worth Texas. 9-61 p41.  
Galería de Arte Sheldon, Universidad de Nebraska Lincoln, Nebraska. 9-61 p44.  
Teatro de la Danza del Centro Lincoln, New York. 9-61 p45

**Skidmore, Owens y Merrill.** Biblioteca de la Universidad de Yale para volúmenes y manuscritos raros New Haven, Conn. 11-61 p42.

**Union Internacional de Arquitectos.** El edificio para la reunión del Congreso de la... 7-61 p8.

## técnica

**Candela, Félix.** Planta embotelladora Baccardi en México. 3-61 p43.

**Onetto, Ugarte y Ballvé Cañás.** Sistema de construcción de obras mecanizadas. 4-61 p43.

**Schamesohn Eduardo.** Singular construcción de un garage en Ginebra. 7-61 p47.



**i E**  
**Edif**

**ESTO LLEGA**



**A SER**

#### **FABRICACIONES :**

Lunas brutas hasta 27 mm. • pulidas hasta 24 mm.

Lunas pulidas templadas « SECURIT ».

Lunas curvas hasta 6 mm.

Lunas o vidrio bruto templado esmaltado « EMALIT ».

Puertas templadas de luna « SECURIT », standard « CLARIT » y de vidrio « DURLUX ».

Vidrios de seguridad « TRIPLEX » de 5,5 y 6 mm.

Vidrios colados: marillados, estriados esmerchados y alambrados.

Vidrio ondulado « VERONDULIT » para tejados y decoración.

Vidrios para ventanas, todos espesores hasta 7 mm.

Vidrieros aislantes  
« TRIVER ».

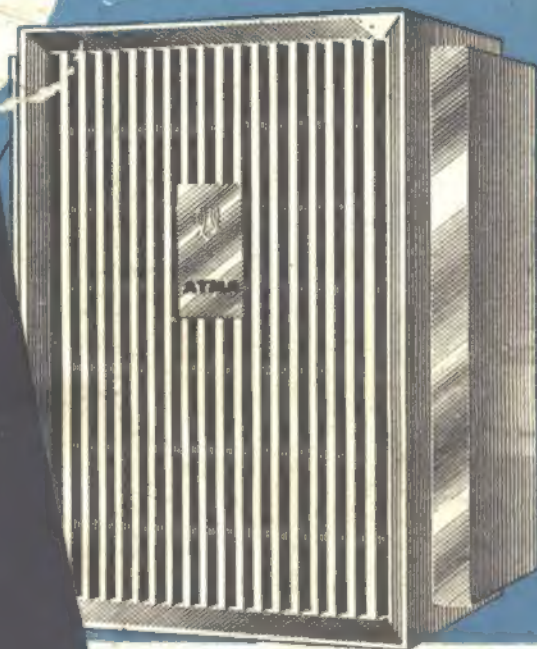
« MURCOLOR » elementos prefabricados para la construcción de PAREDES-CORTINA.

Moldeados de vidrio:  
baldosas llenas « NEVADA » y « BASTONI »  
baldosas huecas « PRIMALITH »  
pavés redondos o cuadrados « LUMAX ».  
Tejas para tejado.

**SAINT-GOBAIN**

**ESTOS PRODUCTOS SE**  
Representante Exclusivo para





En dos modelos:

Nº 7102 - Para 2 circuitos

Nº 7103 - Para 3 circuitos

Oigalo y admírelo en  
el negocio de su electricista



Correos Argentino Central	Franqueo Pagado Concesión Nº 291 Tarifa Reducido Concesión Nº 1089
---------------------------------	---